

# **POWER WASH**

**IDROPULTRICI PROFESSIONALI**

PROFESSIONAL PRESSURE WASHERS  
NETTOYEURS PROFESSIONNEL  
HIDROLAVADORA PROFESIONALES



**gold**

BASE  
STAR  
PLUS

<b>ITALIANO</b>	da pag. 3 a pag. 11
<b>INGLESE</b>	da pag. 12 a pag. 20
<b>FRANCESE</b>	da pag. 21 a pag. 29
<b>SPAGNOLO</b>	da pag. 30 a pag. 38

## INDICE

Come utilizzare e conservare il manuale di uso e manutenzione .....	4
Introduzione .....	5
Precauzioni .....	6
Allacciamenti .....	8
Funzionamento .....	9
Manutenzione .....	10
Diagnosi .....	11
Schemi Elettrici .....	39
Ricambi .....	42

I dati e le fotografie riportate possono subire variazioni senza preavviso e non impegnano il costruttore.

Tutti i diritti riservati. Nessuna parte di questa pubblicazione può essere riprodotta, trasferita in sistemi informatici o trasmessa, in qualsiasi forma e con qualsiasi mezzo, elettronico o meccanico, fotocopiata, registrata o altro, senza l'autorizzazione scritta anticipata dell'Editore.

## COME UTILIZZARE E CONSERVARE IL MANUALE DI USO E MANUTENZIONE

Il presente manuale di istruzione è indirizzato all'utente della macchina, al proprietario, al manutentore addetto alla pulizia, al riparatore, smantellatore finale.

Serve per indicare l'utilizzo della macchina previsto dalle ipotesi di progetto e le sue caratteristiche tecniche, fornire istruzione per lo spostamento, uso, informazione per l'istruzione del personale, indirizzare gli interventi di manutenzione, facilitare l'ordinazione dei ricambi, fornire indicazioni sui rischi residui.

La macchina è destinata ad uso professionale per cui il manuale non può sostituire un'adeguata esperienza dell'utilizzatore.

Il manuale è da considerare parte della macchina e deve essere "CONSERVATO PER FUTURI RIFERIMENTI" fino allo smantellamento finale della macchina, deve essere sempre disponibile per la consultazione e conservato in luogo protetto e asciutto.

In caso di smarrimento o danneggiamento l'utente può richiedere un nuovo manuale alla "Power Wash Italiana SRL" indicando modello e numero di matricola, posti sulla targhetta fissata alla macchina.

Il fabbricante si riserva il diritto di aggiornare la produzione e il manuale senza l'obbligo di aggiornare produzione e manuali precedenti.

L'utente può contattare il fabbricante in qualsiasi momento per richiedere ulteriori informazioni sul corretto utilizzo della macchina.

Il fabbricante si ritiene sollevato da eventuali responsabilità in caso di:

- A) uso improprio della macchina;
- B) uso contrario alle normative nazionali specifiche;
- C) installazione non corretta;
- D) difetti di alimentazione;
- E) gravi carenze nella manutenzione prevista;
- F) modifiche o interventi non autorizzati;
- G) utilizzo di ricambi non originali o non specifici per il modello;
- H) inosservanza totale o parziale delle istruzioni;
- I) eventi eccezionali.

## INTRODUZIONE

### Congratulazioni!

Acquistando la **GOLD** Lei ha scelto il meglio.


Questa è una macchina molto versatile in tutte le sue applicazioni, affidabile, sicura e di lunga durata, che le garantirà un uso illimitato, se correttamente utilizzata.

Per l'utilizzo di questa macchina, e uno sfruttamento ai massimi livelli, attenersi scrupolosamente alle istruzioni contenute in questo manuale.

Al fine di sensibilizzare l'utente all'uso in sicurezza della macchina, ci sentiamo obbligati a diffidare l'operatore dall'utilizzarla in modo difforme dalle indicazioni del costruttore.

Il quale si riserva inoltre il diritto di apportare senza preavviso, modifiche ai prodotti e alla documentazione, per innovazioni tecniche o di produzione.

**Buon lavoro**

<p>Troverete i dati della vostra macchina sulla targhetta matricola.</p>		
	Model	<input type="text"/>
	SERIAL n°	<input type="text"/>
	PROD. DATE	<input type="text"/>
	PRESSURE	<input type="text" value="bar"/>
	LT - MIN'	<input type="text"/>
	VOLT	<input type="text"/>
	KW. Hz	<input type="text"/>

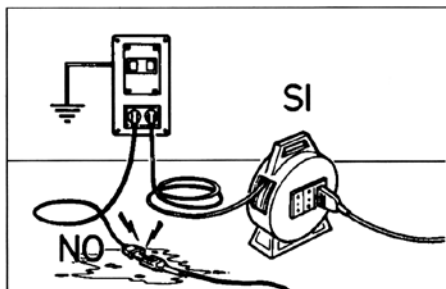
## PRECAUZIONI

Per la buona durata della pompa evitare di far circolare liquidi con sabbia e altre particelle solide che danneggino valvole, pistoni e guarnizioni, così come il funzionamento senza acqua.

Svuotarla completamente in caso di una prolungata sosta a temperature inferiori a 0°. Rispettare la pressione indicata sulla matricola ed evitare di introdurre acqua ad una temperatura superiore i 60° ad una pressione superiore gli 8 Bar.

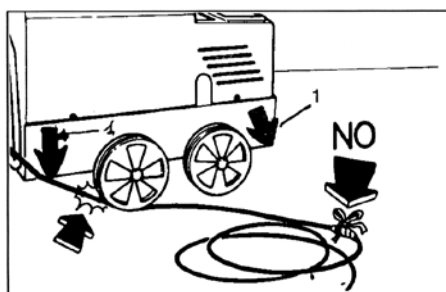
Viene consigliato di applicare un filtro con grande superficie filtrante all'entrata dell'acqua.

Durante le operazioni d'installazione e allacciamento togliere la corrente.



Accertarsi dell'idoneità delle prese di corrente che devono essere obbligatoriamente collegate a terra e l'impianto dotato di interruttore magneto-termico non inferiore a 16 A.

Evitare l'utilizzo di prolunghe, nel caso si rendessero indispensabili, usare un avvolgi cavo il cui cavo deve avere una sezione di 2,5 mm<sup>2</sup> fino a 10 mt – sezione di 4 mm<sup>2</sup> oltre i 10 mt.

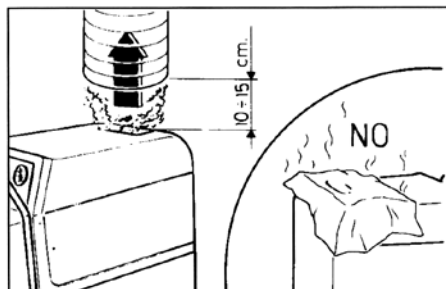


Non danneggiare il cavo elettrico ed evitare eventuali riparazioni precarie.

Evitare di installare la macchina in prossimità di prodotti infiammabili ed attenersi alle norme dei VV.FF del comando di zona.

È buon uso che nelle vicinanze della idropulitrice ci sia un estintore.

Punti di sollevamento (1) prestare attenzione quando si solleva la macchina.



Per il funzionamento in locali chiusi predisporre un dispositivo di evacuazione dei gas di scarico (installare un ventola di aspirazione se necessario), nonché una corretta aerazione per il ricircolo dell'aria comburente.

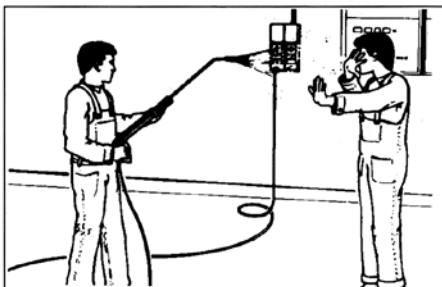
Non coprire o ostruire nè il camino nè gli spazi atti all'aerazione del locale.

## PRECAUZIONI

Non lasciare l'idropulitrice in funzione, non sorvegliata, soprattutto in presenza di minori.

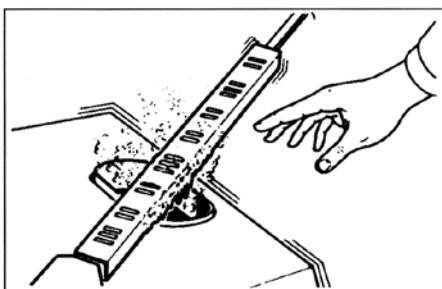


Non dirigere assolutamente il getto su persone, sulla macchina, o su qualsiasi apparato elettrico in tensione.

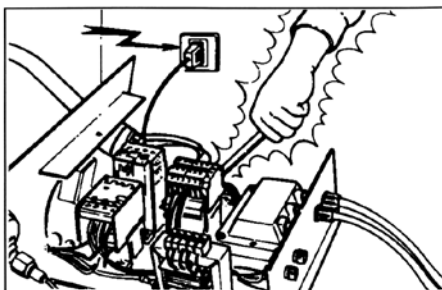


Lo scarico dei fumi è da considerarsi pericoloso, al fine di evitare ustioni informare adeguatamente gli utilizzatori e non rimuovere il cofano a macchina in uso o appena usata.

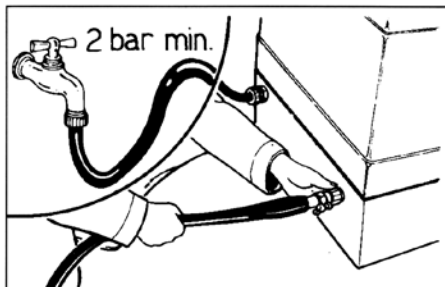
Non appoggiare oggetti o la lancia stessa in prossimità del camino.



Non effettuare controlli o operazioni di manutenzione con la macchina in funzione o sotto tensione.

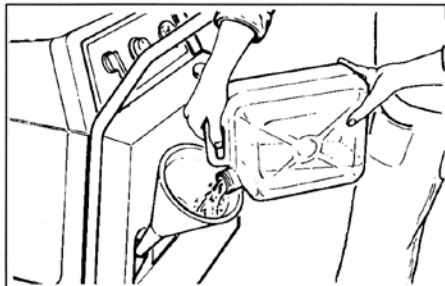


## ALLACCIAMENTO



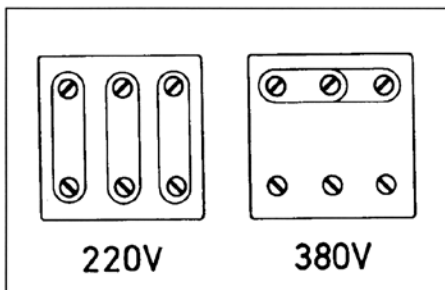
Utilizzare un tubo  $\varnothing$  1/2" e collegarlo tra il rubinetto dell'acqua e l'ingresso della macchina. La pressione della rete idrica deve essere di almeno 2 bars ed avere una portata adeguata ai consumi della idropulitrice, in caso contrario la pompa aspirerebbe aria causando surriscaldamento e vibrazioni danneggiando la macchina.

Collegare il tubo alta pressione in dotazione fra macchina e lancia, bloccando bene i raccordi.



Controllare il livello di combustibile ed eventualmente rabboccare con solo gasolio per autotrazione.

Verificare il livello di olio nella pompa dell'acqua.



Controllare che la tensione dell'impianto elettrico coincida con quello dell'idropulitrice.

In base al modello acquistato la macchina lavorerà a 220 Volt monofase o a 400 Volt trifase.

Nel caso si necessiti di funzionamento a 220 Volt trifase serve:

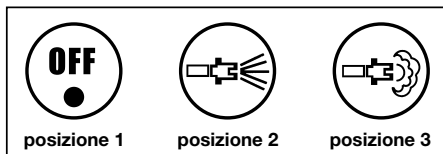
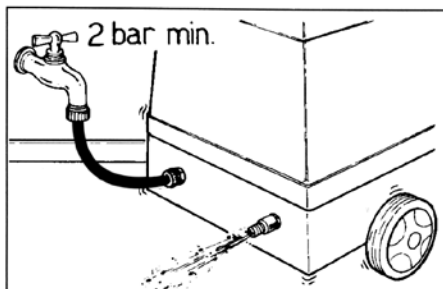
svitare le viti e togliere il coperchio della morsetteria sul motore elettrico;  
spostare le barrette di collegamento come illustrato e richiudere il coperchio;  
regolare il valore della termica come da targhetta motore.

Potenza	A-Motore	A-Salvomotore termico
Hp 3 - Kw 2,2	13,8 A	11-16 A
Hp 5,5 - Kw 4	9,4 A	11-16 A
Hp 7,5 - Kw 5,5	12,6 A	11-16 A
Hp 10 - Kw 7,5	16,2 A	16-20 A
Hp 15 - Kw 11	23 A	20-25 A
Hp 17 - Kw 13	24,5 A	20-25 A

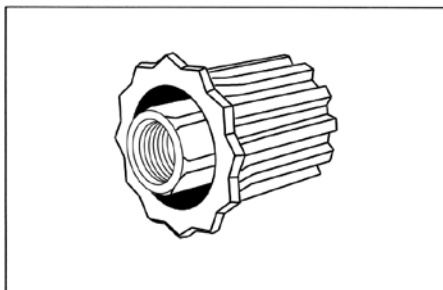
## FUNZIONAMENTO

**Attenzione al contraccolpo provocato dall'uscita del getto ad alta pressione.**  
**La pistola è munita di un blocco o sicura che evita erronee attivazioni del getto, che ovviamente va disinserito per l'uso.**

Per la prima accensione, avviare ed utilizzare l'idropulitrice con tubo entrata acqua collegato e l'acqua in funzione per circa 30", in modo da espellere eventuali residui di teflon, vernice, ecc. che potrebbero trovarsi nel sistema della macchina e spegnere portando l'interruttore in **posizione 1** (vedi disegno qui a fianco). Collegare tubo A.P. e lancia al rispettivo attacco. Per iniziare ad usare l'idropulitrice con acqua fredda è sufficiente mettere l'interruttore in **posizione 2**. Per poter lavorare con l'acqua calda mettere l'interruttore in **posizione 3** e selezionare la temperatura desiderata tramite il termostato. **Ricordare che la caldaia funziona a Diesel.**



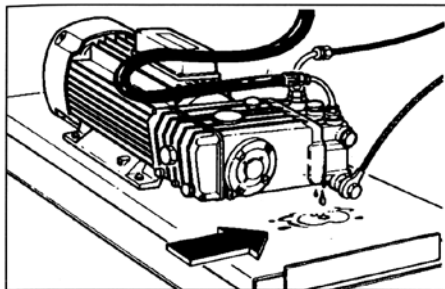
Per utilizzare lo shampoo, sia con acqua fredda che con acqua calda, ruotare la testina regolabile montata sulla lancia dopo aver inserito il tubicino dello shampoo nel contenitore detergente, applicare sulla parte interessata, lasciare agire un paio di minuti, procedere al risciacquo.



Lasciando il grilletto della pistola il getto viene interrotto. A macchina accesa, staccare l'acqua in ingresso, premere la pistola in modo da far uscire la pressione residua nel tubo A.P., scollegare tubo e lancia ed attendere circa 30" per far uscire l'acqua rimasta nel sistema, spegnere la macchina. Se l'idropulitrice è stata usata a caldo prima di procedere come sopra è consigliabile posizionare il termostato a 0° e usare la macchina per 30" in modo che l'acqua entrante dalla rete idrica e la ventilazione del bruciatore raffreddino la serpentina evitando la formazione del calcare.



## MANUTENZIONE



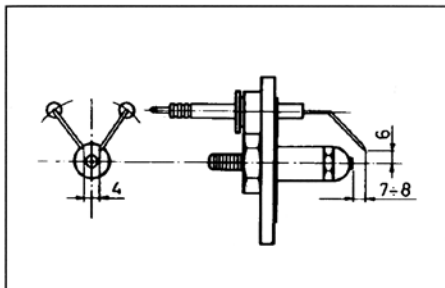
In caso di persistente gocciolamento sotto il corpo pompa, sostituire le guarnizioni di tenuta acqua.

Notare però che una piccola perdita nelle prime ore di esercizio non significa un guasto ma un assestamento delle tenute.

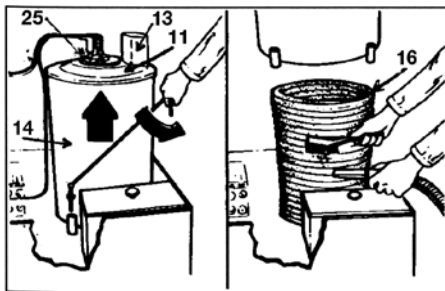
Nel caso di perdite d'olio fra corpo pompa e testata, togliere l'olio nella pompa, smontare la testata e sostituire i paraoli. (per questa operazione è consigliabile rivolgersi al centro assistenza di zona)

(Ricordarsi di rimettere l'olio in pompa prima di avviare la macchina: ESSO MOTOR OIL 20W30, SHELL OIL X 100 - 20W40, ENI I-SIGMA 15W40).

Sostituire l'olio dopo le prime 50 ore di funzionamento e successivamente ogni 200 ore.



Controllare periodicamente la posizione degli elettrodi, pulirli se sporchi, in modo da garantire una perfetta combustione evitando la formazione di fuliggine.



Per il massimo rendimento della caldaia, effettuare pulizie regolari della serpentina:

- 1) togliere la fusione in alluminio completa (25);
- 2) togliere il coperchio caldaia (11) e la camera d'espansione con camino (13);
- 3) smontare il fasciame caldaia (14);
- 4) pulire con spazzola rigida la serpentina (16) dalla fuliggine e rimuovere con un aspiratore lo sporco;
- 5) rimontare.

## DIAGNOSI

DIFETTO	GUASTO	RIMEDIO
Vibrazioni ai tubi di mandata o allo spruzzo	1 - Corpo estraneo in una volvola 2 - Aspirazione di aria	1 - Smontare la valvola e rimuovere corpo estraneo 2 - Ricerare l'aspirazione di aria ed eliminarla
Bruciatore non si accende	1 - Termostato non regolato o disinserito 2 - Mancanza di gasolio 3 - Elettrodi sporchi 4 - Cavi alta tensione degli elettrodi a massa o bruciati 5 - Filtro del gasolio intasato 6 - Elettrodi troppo distanti	1 - Regolare il termostato 2 - Mettere gasolio nel contenitore 3 - Pulire gli elettrodi 4 - Sostituire i cavi di alta tensione 5 - Smontare il filtro e pulirlo 6 - Regolare la distanza elettrodi
Bruciatore fa molto fumo	1 - Aria non sufficientemente aperta 2 - Pressione gasolio troppo alta 3 - Caldaia molto sporca	1 - Regolare l'aria mediante la serratina di regolazione 2 - Girare in senso antiorario la vite di regolazione pressione gasolio 3 - Smontare caldaia e procedere alla pulizia
Con pompa in funzione non arriva acqua alla lancia	1 - Mancanza d'acqua nel serbatoio 2 - Aria all'interno del circuito 3 - Otturazione ugello lancia 4 - Blocco di una valvola di aspirazione della pompa 5 - Rubinetto aspirazione detergenti aperto con contenitori vuoti 6 - Tubo aspirazione detergente avariato	1 - Controllare il galleggiante e far pervenire acqua 2 - Spurgare l'aria 3 - Smontare e pulire ugello 4 - Svitare il tappo valvola e sbloccare la valvola 5 - Chiudere il rubinetto e riempire i serbatoi dei detergenti 6 - Sostituire il tubo d'aspirazione
Pompa in pressione anche superiore al normale e pressione debole alla lancia	1 - Intasamento del serpentino 2 - Ugello della lancia intasato 3 - Valvola di regolazione pressione sporca 4 - Deposito di calcare lungo il corpo della valvola di regolazione pressione	1 - Procedere al lavaggio del serpentino con liquido disincrostante come da istruzioni 2 - Smontare l'ugello e pulirlo 3 - Smontare e pulire accuratamente la valvola 4 - Smontare e pulire accuratamente la valvola
La macchina non parte	1 - Fusibili bruciati 2 - Termica salvamotore disinserita	1 - Sostituire i fusibili bruciati 2 - Reinserrire la termica.

**INDEX**

<i>How to use the handbook</i> .....	13
<i>Introduction</i> .....	14
<i>Precautions</i> .....	15
<i>Installation and use</i> .....	17
<i>Maintenance</i> .....	19
<i>Diagnosis</i> .....	20
<i>Electrical Diagram</i> .....	39
<i>Parts</i> .....	42

Specifications and contents are subject to change without notice for purposes of improvement.

No part of this book may be reproduced in any form without the prior permission of the publisher.

## HOW TO USE AND RETAIN THE HANDBOOK

This instruction manual is addressed to the machine, the owner, the maintenance cleaning operator, for service, final smantellatore. It serves to indicate the use of the machine required by the hypothesis of the project and its technical characteristics, provide education for moving, use, information for staff education, addressing maintenance, easy ordering of spare parts, provide guidance on residual risks.

The machine is intended for professional use for which the manual can not replace an adequate user experience.

The manual is to be considered part of the machine and must be “SAVED AS A PERMANENT” until decommissioning of the machine, must be available for consultation and kept in a safe, dry place.

In case of loss or damage the user may request a replacement copy from the “Power Wash Italiana SRL” indicating model and serial number located on the plate fixed to the machine.

The manufacturer reserves the right to update production and manual without the obligation to update preceding products or manuals.

You can contact the manufacturer at any time to request further information on the correct use of the machine.

The manufacturer is relieved from all responsibility in case of:

- A) improper use of the machine;
- B) use contrary to the specific national regulations;
- C) incorrect intallation;
- D) power defects;
- E) badly planned maintenance;
- F) modifications or interventions unauthorized;
- G) use of spare parts non original or non suitable for the model;
- H) the total or partial non-observance of the instructions;
- I) unexpected events.

## INTRODUCTION

### **Congratulation!**

By purchasing the **GOLD** you have chosen the best.

This is a very versatile machine in all its applications, reliable, safe and long-lasting, that will guarantee an unlimited use, if properly used.

For the use of this machine, and exploitation at the highest levels, follow the instructions contained in this manual.

In order to sensitize the user to use the machine safely, we feel compelled to distrust the operator from using it differently from the manufacturer.

Which also reserves the right to make unannounced changes to products and documentation for technical or production innovations.

**Good job**

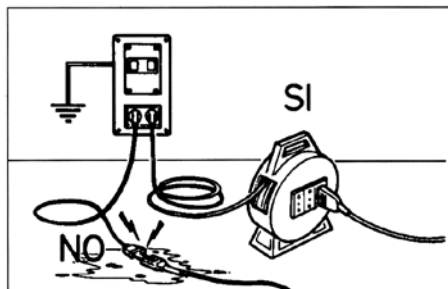
You will find the details of your machine on the rating plate.	<b>CE</b>	
	Model	<input type="text"/>
	SERIAL n°	<input type="text"/>
	PROD. DATE	<input type="text"/>
	PRESSURE	<input type="text" value="bar"/>
	LT - MIN'	<input type="text"/>
	VOLT	<input type="text"/>
	KW.	<input type="text"/>
Hz	<input type="text"/>	

## PRECAUTIONS

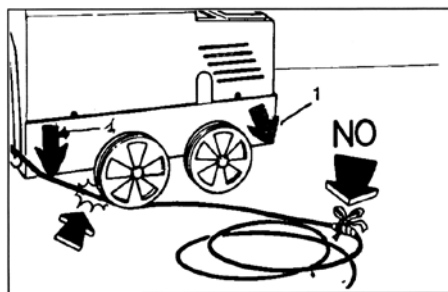
For the good life of the pump avoid to circulate liquid with sand and other solid particles from damaging valves, pistons and seals, as well as the operation without water.

Empty it completely in the case of a prolonged stop at temperatures below 0 °. Observe the pressure shown on the serial and avoid introducing water at a temperature above 60 ° at a pressure of 8 Bar. It is advised to apply a filter with large filter surface water inlet.

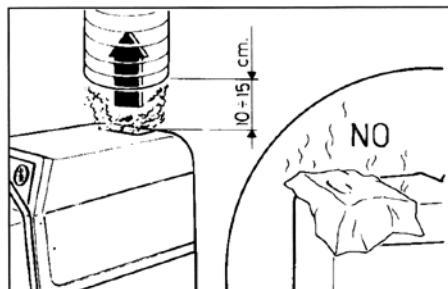
During the installation and connection, cut off the electricity.



Ascertain the suitability of the power outlets that must be compulsorily connected to the ground and the plant equipped with thermal-magnetic switch at least 16 A. Avoid using extension cords, if jumping off necessary, use a winding core which debe cable having a section of 2.5 mm<sup>2</sup> up to 10 m - 4 mm<sup>2</sup> over 10 mt.



Do not damage the electrical cable and avoid any makeshift repairs. Avoid installing the machine near flammable products and follow the rules of the fire-fighters of the area command. It is good use in the vicinity of the pressure washer there is a fire extinguisher. Lifting points (1) to be careful when lifting the machine.

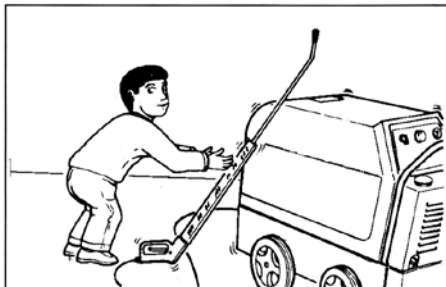


For operation in closed rooms prepare an exhaust gas evacuation device (install a suction fan if necessary), as well as a suitable ventilation for the combustion air recirculation.

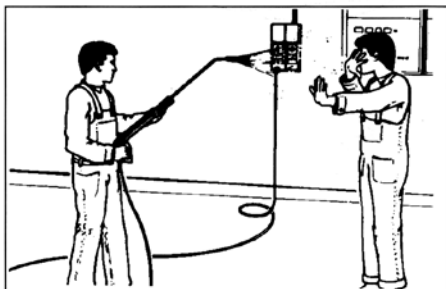
Do not cover or block neither the chimney neither the spaces acts to ventilate the room.

## PRECAUTIONS

Do not leave the high pressure washer in function, not supervised, especially in the presence of minors.

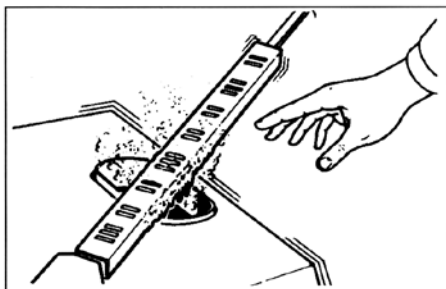


Definitely not direct the water jet at people, on the machine, or on any live electrical apparatus.

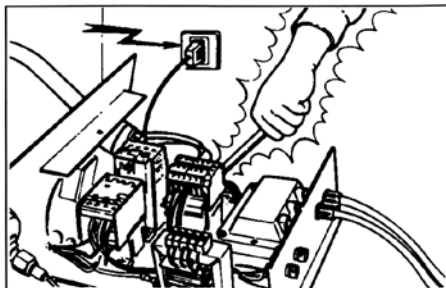


Flue gas exhaust is considered dangerous, in order to avoid burns adequately inform the users and do not remove the cover machine in use or just used.

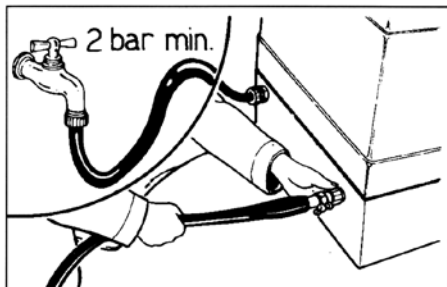
Do not place objects or lance itself near the chimney.



Do not perform inspection or maintenance with the machine working or powered.



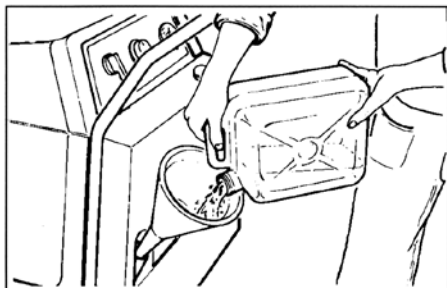
## INSTALLATION



Use a  $\varnothing$  1/2" hose and connect between the water tap and the machine inlet.

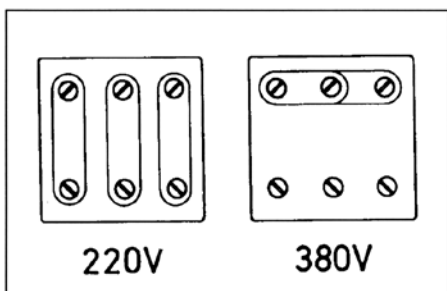
The mains water pressure must be at least 2 bars and have an adequate flow rate to the consumption of the high-pressure cleaner, otherwise, the pump would aspire air causing overheating, vibrations damaging the machine.

Connect the high-pressure pipe provided between the output and lance, blocking the fittings.



Check the fuel level and top up if necessary with only diesel fuel.

Check the oil level in the water pump.



Check that the electrical system voltage matches that of the pressure washer.

Depending on the model purchased the machine will work at 220 volts single phase or 400 Volt three phase.

If you require a 220 volt three-phase mode is used:

Unscrew the screws and remove the terminal board cover on the electric motor; used to move the rods as shown and close the cover; adjust the value of the thermal from motor nameplate.

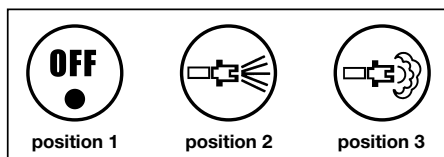
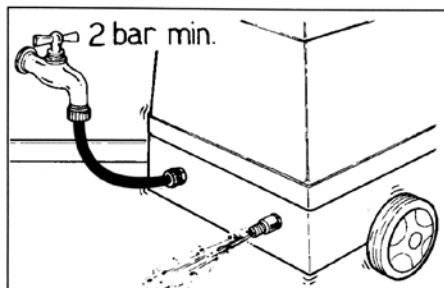
Power	A-Engine	A-Thermal overload
Hp 3 – Kw 2,2	13,8 A	11-16 A
Hp 5,5 – Kw 4	9,4 A	11-16 A
Hp 7,5 – Kw 5,5	12,6 A	11-16 A
Hp 10 – Kw 7,5	16,2 A	16-20 A
Hp 15 – Kw 11	23 A	20-25 A
Hp 17 – Kw 13	24,5 A	20-25 A

## FUNCTIONING

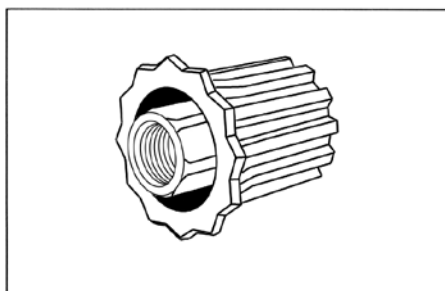
**Beware of the recoil caused the exit of the high pressure jet. The gun is provided with a lock or secure that avoids erroneous activations of the jet, which obviously must be disconnected for use.**

For the first start, switch on and use the pressure washer with water inlet pipe connected and turned on the water for about 30" in order to eject any Teflon residues, paint, etc. that might be inside the machine system and turn off the machine by putting the switch to **position 1** (see the drawing on the right).

Connect H.P. hose and gun to the respective attack. To start using the pressure washer with cold water is sufficient to put the switch to **position 2**. In order to work with the hot water makes the switch to **position 3** and select the desired temperature using the thermostat. **Remember that the boiler works with Diesel.**



In order to use the shampoo, either with cold water and hot water, turn the adjustable nozzle mounted on the lance after inserting the shampoo hose into the detergent container, apply on the affected area, leave a couple of minutes, then rinse.

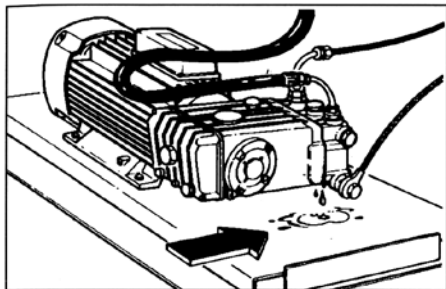


Leaving the gun trigger the jet is interrupted. With the machine running, disconnect the water inlet, press the gun so as to remove the residual pressure in H.P. pipe, disconnect pipe and spear and wait about 30" to let out the water remaining in the system, turn off the machine.

If the cleaner was used to warm before proceeding as above it is advisable to position the thermostat to 0 ° and use the machine for 30" so that the incoming water from the water supply and ventilation of the burner to cool the coil avoiding the formation limestone.



## MAINTENANCE



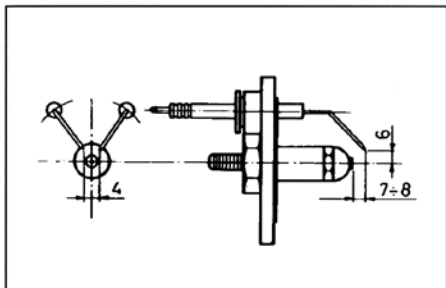
In case of persistent drip under the pump body, replace the water seals.

However, note that a small loss in the first hour of exercise does not mean a failure but a settling of seals.

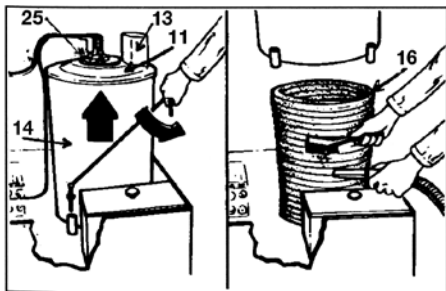
In the case of oil leaks between the pump body and the head, remove the oil in the pump, remove the head and replace oil seals (For this operation it is advisable to contact your local service)

(Remember to put the oil in pump before starting the machine: ESSO 20W30 MOTOR OIL, SHELL OIL X 100 - 20W40, ENI I-SIGMA 15W40)

Change the oil after the first 50 hours of operation and then every 200 hours.



Periodically check the position of the electrodes, clean if dirty, so as to ensure a perfect combustion and preventing the formation of soot.



For maximum efficiency of the boiler, make regular cleaning of the coil;

- 1) remove the complete fusion of aluminum (25);
- 2) remove the boiler lid (11) and the inner boiler top with chimney (13);
- 3) remove the boiler jacket (14);
- 4) clean with a stiff brush the coil (16) by soot and removes dirt with a vacuum cleaner;
- 5) reassemble.

## DIAGNOSIS

FAULT	CAUSE	REMEDY
Vibrations at delivery hoses or at the spray	1 - Debris under pump valve 2 - Sucking air on suction side of pump	1 - Remove the valve and clean or replace. 2 - Look for air suction and eliminate it.
Burner does not start	1 - Thermostat not set or disconnected 2 - No diesel in tank 3 - Electrodes dirty 4 - High tension cables of the electrodes faulty or burnt. 5 - Diesel filter dirty. 6 - Electrodes too far a part	1 - Set the thermostat 2 - Fill tank 3 - Clean electrodes 4 - Change high tension cables 5 - Remove and clean the filter 6 - Reposition
Burner makes too much smoke	1 - Air not open enough 2 - Diesel pressure too high 3 - Boiler very Dirty 4 - Burner nozzle unserviceable	1 - Set air by regulation lock 2 - Reduce fuel pump pressure 3 - Clean out boiler 4 - Replace burner nozzle
Pump running but no water to lance	1 - Water starvation 2 - Air in the circuit 3 - Lance nozzle 4 - Debris in valve of the pump 5 - Chemical valve open and chemical container empty 6 - Chemical suction pipe damaged	1 - Check the float and fill the tank 2 - Bleed air 3 - Remove and clean it 4 - Unscrew the valve plug and release the valve clean replace 5 - Close the valve and fill the container 6 - Change suction pipe
Pump pressure high and lance pressure low	1 - Coil blocked 2 - Lance nozzle dirty 3 - Pressure regulation valve dirty 4 - Scale on pressure regulation valve	1 - Clean and descale 2 - Remove nozzle and clean 3 - Remove and clean the valve 4 - Remove and clean
Machine does not start	1 - Fuses blown 2 - Thermal overload cutout disconnected	1 - Replace fuses 2 - Reset

## TABLE DE MATIÈRES

Comment utiliser et conserver le manuel d'usage et maintenance. ....	22
Introduction. ....	23
Précautions. ....	24
Branchements. ....	26
Fonctionnement. ....	27
Maintenance. ....	28
Diagnostic. ....	29
Schémas Electriques ....	39
Pièces de Rechange ....	42

Les données et les photos peuvent subir des variations sans préavis et n'engagent pas le constructeur : Tous les droits sont réservés. Aucune partie de ce manuel peut être reproduite, transférées dans des systèmes informatiques ou transmise en n'importe quelle forme et avec n'importe quelle manière électronique ou mécanique, photocopiée ou enregistrée sans l'autorisation écrite en avance de l'éditeur.

## COMMENT UTILISER ET CONSERVER LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

Ce manuel d'instructions est adressé à la machine, au propriétaire, à l'opérateur de nettoyage de maintenance, pour le service, smantellatore final.

Il sert à indiquer l'utilisation de la machine en fonction de l'hypothèse du projet et de ses caractéristiques techniques, à fournir une formation pour le déplacement, l'utilisation, l'information pour l'éducation du personnel, la maintenance, l'ordre simple des pièces de rechange,

La machine est destinée à une utilisation professionnelle pour laquelle le manuel ne peut remplacer une expérience utilisateur adéquate.

Le manuel doit être considéré comme faisant partie de la machine et doit être "SAVED COMME UN PERMANENT" jusqu'à la mise hors service de la machine, doit être disponible pour consultation et maintenu dans un endroit sûr et sec.

En cas de perte ou d'endommagement, l'utilisateur peut demander une copie de rechange de la "Power Wash Italiana SRL" indiquant le modèle et le numéro de série, situé sur la plaque signalétique fixée à la machine.

Le fabricant se réserve le droit de mettre à jour la production et le manuel sans obligation de mettre à jour les produits ou manuels précédents.

Vous pouvez contacter le fabricant à tout moment pour demander des informations supplémentaires sur l'utilisation correcte de la machine.

Le fabricant est déchargé de toute responsabilité en cas de:

- A) une mauvaise utilisation de la machine;
- B) utilisation contraire aux réglementations nationales spécifiques;
- C) d'une installation incorrecte;
- D) des défauts d'alimentation;
- E) mal l'entretien prévu;
- F) par modification ou non autorisée;
- G) l'utilisation de pièces de rechange non d'origine ou non appropriés pour le modèle;
- H) le non-respect total ou partiel des instructions;
- I) Les événements imprévus.

## INTRODUCTION

### Félicitation!

En achetant la **GOLD** vous avez choisi le meilleur.


Ceci est une machine très polyvalente dans toutes ses applications, fiable, sûre et durable, qui garantira une utilisation illimitée, si elle est correctement utilisée.

Pour l'utilisation de cette machine, et de l'exploitation au plus haut niveau, suivez les instructions contenues dans ce manuel.

Afin de sensibiliser l'utilisateur à utiliser l'appareil en toute sécurité, nous nous sentons obligés de se méfier de l'opérateur de l'utiliser différemment du fabricant.

Qui se réserve également le droit d'apporter des modifications sans préavis à des produits et de la documentation pour les innovations techniques ou de production.

**Bon travail**

<p>Vous trouverez les détails de votre machine sur la plaque signalétique.</p>		
	Model	<input type="text"/>
	SERIAL n°	<input type="text"/>
	PROD. DATE	<input type="text"/>
	PRESSURE	<input type="text" value="bar"/>
	LT - MIN'	<input type="text"/>
	VOLT	<input type="text"/>
	KW. Hz	<input type="text"/>

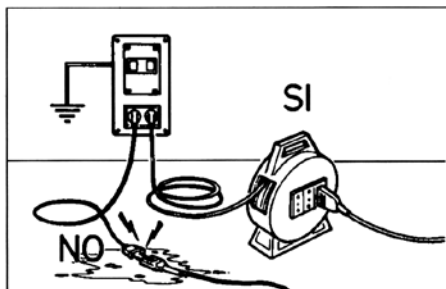
## PRÉCAUTIONS

Pour la bonne vie de la pompe éviter de faire circuler le liquide avec du sable et d'autres particules solides des valves, pistons et joints d'étanchéité, ainsi que le fonctionnement sans eau.

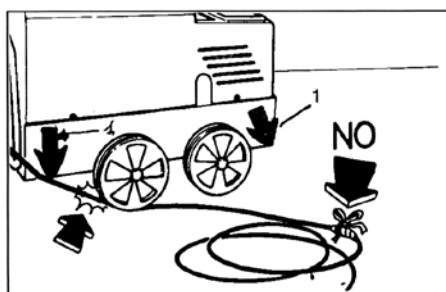
Vider complètement dans le cas d'un arrêt prolongé à des températures inférieures à 0 °. Respecter la pression indiquée sur la série et éviter d'introduire de l'eau à une température supérieure à 60 ° à une pression de 8 bar.

Il est conseillé d'appliquer un filtre avec une grande surface filtrante a l'entrée d'eau.

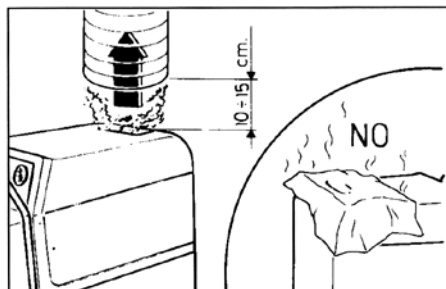
Lors de l'installation et le raccordement, couper l'électricité.



Vérifier l'adéquation des prises de courant qui doivent obligatoirement être reliées au sol et l'installation équipée d'un interrupteur magnétique thermique d'au moins 16 A. Évitez d'utiliser des rallonges, si vous savez nécessaire, utilisez un noyau d'enroulement qui doit être câblé avec une section de 2,5 mm<sup>2</sup> jusqu'à 10 m - 4 mm<sup>2</sup> sur 10 mt.



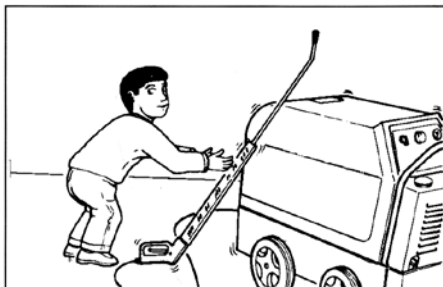
Ne pas endommager le câble électrique et éviter toute réparation improvisée. Évitez d'installer la machine à proximité de produits inflammables et suivez les règles des pompiers du commandement régional. Il est une bonne utilisation dans les environs de la laveuse à pression il ya un extincteur. Points de levage (1) attention lors du levage de la machine.



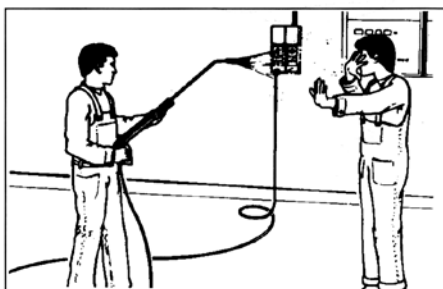
Pour un fonctionnement dans des locaux fermés préparer un dispositif d'évacuation des gaz d'échappement (installer un ventilateur d'aspiration si nécessaire), ainsi qu'une ventilation appropriée pour la recirculation de l'air de combustion. Ne pas couvrir ou bloquer ni la cheminée, ni les espaces que l'air ambiant local.

## PRÉCAUTIONS

Ne laissez pas le nettoyeur haute pression en fonction, non surveillée, surtout en présence de mineurs.

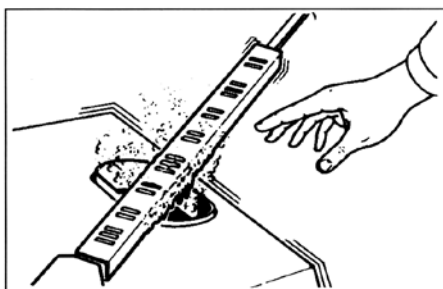


Absolument pas diriger le jet d'eau sur les gens, sur la machine, ou sur tout appareil électrique sous tension.

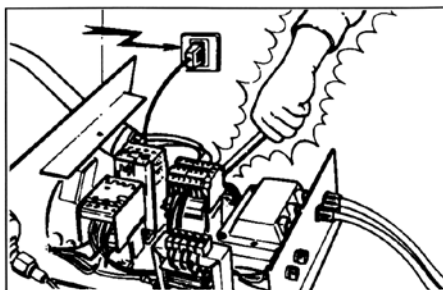


L'échappement des gaz de combustion est considéré dangereux, afin d'éviter les brûlures informer adéquatement les utilisateurs et ne pas enlever la couverture de la machine en cours d'utilisation ou juste utilisé.

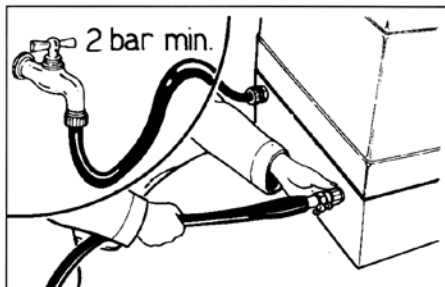
Ne placez pas d'objets ou se lance près de la cheminée.



Ne pas effectuer une inspection ou d'entretien avec la machine en marche ou sous tension.



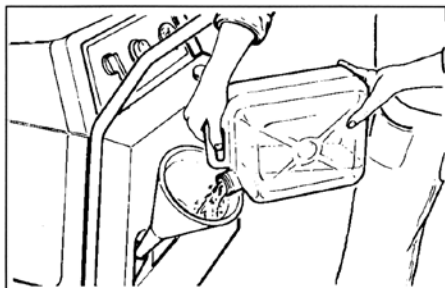
## INSTALLATION



Utilisez un tube  $\varnothing 1/2''$  et se connecter entre le robinet et l'entrée de la machine.

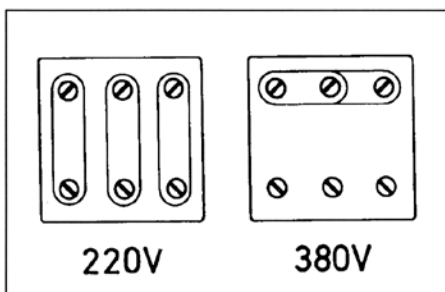
La pression du réseau d'eau doit être d'au moins 2 bars et d'avoir un débit suffisant pour la consommation du nettoyeur haute pression, sinon la pompe aspire l'air provoquant surchauffe et vibrations d'endommager la machine.

Connectez le tuyau à haute pression fourni entre la machine et le pistolet, bloquant les raccords.



Vérifiez le niveau de carburant et l'appoint si nécessaire avec seulement du carburant diesel.

Vérifiez le niveau d'huile dans la pompe à eau.



Vérifier que la tension du système électrique correspond à celle de la laveuse à pression.

Selon le modèle acheté la machine fonctionnera à 220 volts monophasé ou à 400 volts triphasé.

Si vous avez besoin d'un mode triphasé 220 volts est utilisé:

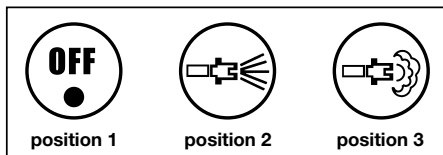
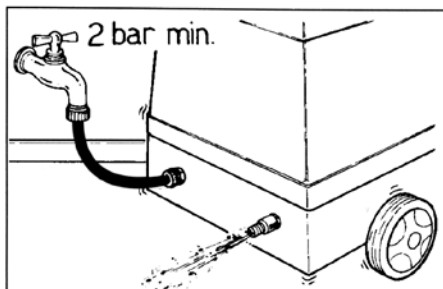
dévissez les vis et retirer le couvercle de la borne sur le moteur électrique; déplacer les barres de liaison comme indiqué et fermer le couvercle; ajuster la valeur du relais thermique plaque signalétique du moteur.

Puissance	A-Moteur	A-Protection thermique
Hp 3 - Kw 2,2	13,8 A	11-16 A
Hp 5,5 - Kw 4	9,4 A	11-16 A
Hp 7,5 - Kw 5,5	12,6 A	11-16 A
Hp 10 - Kw 7,5	16,2 A	16-20 A
Hp 15 - Kw 11	23 A	20-25 A
Hp 17 - Kw 13	24,5 A	20-25 A

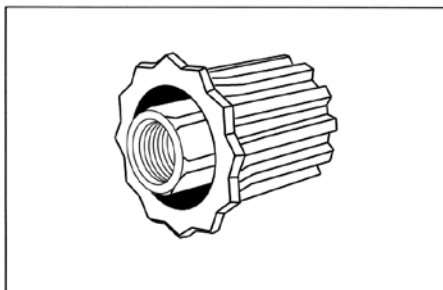
## FONCTIONNEMENT

**Méfiez-vous du recul provoqué la sortie du jet haute pression. Le pistolet est muni d'une serrure ou d'un dispositif de sécurité qui évite les activations erronées du jet qui, de toute évidence, doivent être déconnectées pour être utilisées.**

Pour le premier démarrage, démarrer et utiliser le nettoyeur haute pression avec le tuyau d'arrivée d'eau connecté et l'eau en fonction pendant environ 30" afin d'éjecter les résidus téflon, peinture, etc. qui pourraient être dans le système de la machine et coupez amener l'interrupteur en **position 1** (voir illustration à gauche). Raccorder le tuyau H.P. et lance l'attaque respective. Pour commencer à utiliser le nettoyeur haute pression à l'eau froide il suffit de placer l'interrupteur en **position 2**. Afin de travailler avec l'eau chaude mettez l'interrupteur en **position 3** et sélectionner la température désirée à l'aide du thermostat. **Rappelez-vous que la chaudière fonctionne à Diesel.**



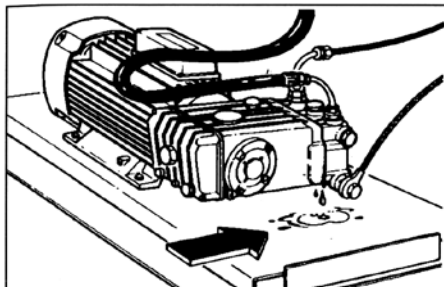
Pour utiliser le shampoing, à la fois l'eau froide que l'eau chaude, tourner la tête réglable montée sur la lance après avoir inséré le tube de shampoing dans le récipient de détergent, appliquer sur la zone touchée, laisser un paire des minutes, puis rincer.



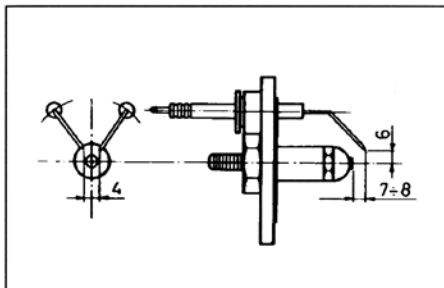
En sortant de la gâchette du pistolet du jet est interrompu. Avec la machine en marche, déconnecter l'arrivée d'eau, appuyez sur le pistolet de manière à éliminer la pression résiduelle dans A.P. tuyau, débrancher le tuyau et la lance et attendre environ 30" pour laisser sortir l'eau restant dans le système, éteindre la machine. Si le dispositif de nettoyage a été utilisé pour réchauffer, avant de procéder comme ci-dessus, il est recommandé de placer le thermostat à 0 ° et à utiliser la machine pour 30" de sorte que l'eau entrant à partir de l'alimentation en eau et la ventilation du brûleur pour refroidir la bobine en évitant la formation calcaire.



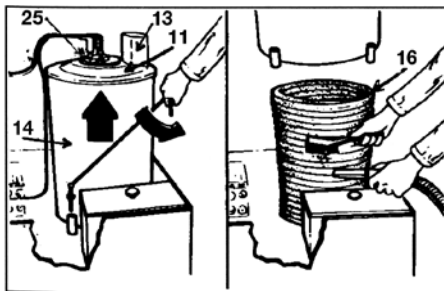
## MAINTENANCE



En cas de goutte à goutte persistant dans le corps de pompe, remplacer les joints d'eau. Toutefois, notez qu'une petite perte dans la première heure d'exercice ne signifie pas un défaut, mais un réglage de joints. Dans le cas de fuites d'huile entre le corps de pompe et la tête, enlever l'huile dans la pompe, enlever la tête et de remplacer les joints d'huile. (Pour cette opération, il est conseillé de contacter votre service local) (Rappelez-vous de mettre de l'huile dans la pompe avant de démarrer la machine: ESSO 20W30 HUILE MOTEUR, SHELL OIL X 100 - 20W40, ENI I-SIGMA 15W40).  
Changer l'huile après les 50 premières heures de fonctionnement, puis toutes les 200 heures.



Vérifier périodiquement la position des électrodes, nettoyer si sale, de manière à assurer une combustion parfaite et prévenir la formation de suie.



Pour une efficacité maximale de la chaudière, faire un nettoyage régulier de la bobine;

- 1) retirer la fusion complète de l'aluminium (25);
- 2) retirer le couvercle de la chaudière (11) et la chambre d'expansion avec cheminée (13);
- 3) retirer la coque de la chaudière (14);
- 4) nettoyer avec une brosse dure la bobine (16) par la suie et enlève la saleté avec un aspirateur;
- 5) remontez tout.

## DIAGNOSTIC

DÉFAULT	DOMMAGE	REMÈDE
Vibrations aux tuyaux de réfolement ou au jet	1- élément étranger dans une valve. 2- Aspiration d'air	1- démonter la valve et enlever l'élément étranger. 2- Rechercher l'aspiration d'air et l'enlever
Le brûleur ne s'allume pas.	1- thermostat non réglé ou débranché. 2- Manque de gasoil 3- Electrodes sales 4- Câbles haute tension des électrodes à masse ou brûlés 5- Filtre de gasoil bouché 6- Electrodes trop loin	1- régler le thermostat. 2- Mettre gasoil dans le réservoir. 3- Nettoyer les électrodes 4- Remplacer les câbles d'haute tension 5- Démontez le filtre et le nettoyer. 6- Régler la distance des électrodes.
Le brûleur ne s'allume pas.	1- Air non suffisamment ouvert. 2- Pression gasoil trop haute. 3- Chaudière très sale	1- régler l'air utilisant le bouchoir de régulation. 2- Tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre la vis de régulation pression gasoil. 3- Démontez la chaudière et nettoyer
A en marche l'eau n'arrive pas à la lance.	1- manque d'eau dans le réservoir. 2- Air dans le circuit. 3- Obturation de la buse de la lance. 4- Bloc d'une valve d'aspiration de la pompe. 5- Robinet d'aspiration des détergents ouvert avec des récipients vides. 6- Tuyau d'aspiration du détergent avarié.	1- Contrôler le flotteur et faire arriver l'eau. 2- Nettoyer l'air. 3- Démontez et nettoyer la buse. 4- Dévisser le bouchon valve et débloquer la valve. 5- Serrer le robinet et remplir les réservoirs des détergents. 6- Remplacer le tuyau d'aspiration.
Pompe en pression même supérieure au normale et pression faible à la lance.	1- obstruction du serpentín. 2- Buse de la lance bouchée. 3- Valve de régulation pression sale. 4- Dépôt de calcaire sur la valve de régulation pression.	1- laver le serpentín avec du liquide désincrustant suivant les instructions. 2- Démontez la buse et la nettoyer. 3- Démontez et nettoyer la valve avec soin. 4- Démontez et nettoyer la valve avec soin.
La machine ne part pas.	1- fusibles brûlés. 2- Thermique salve-moteur débranchée.	1- remplacer les fusibles brûlés. 2- Remettre la thermique.

**ÍNDICE**

<i>Como Utilizar Y Conservar El Manual De Uso Y Mantenición .....</i>	31
<i>Introducción .....</i>	32
<i>Precauciones .....</i>	33
<i>Instalación .....</i>	35
<i>Funcionamiento .....</i>	36
<i>Manutención .....</i>	37
<i>Diagnosis .....</i>	38
<i>Esquemas Aléctricos .....</i>	39
<i>Recambios .....</i>	42

Los datos y la fotografías publicada en este manual pueden estar sujetas a variaciones sin preaviso y no empeñan el constructor.

Todos los derechos son reservados. Ninguna parte de esta publicación puede ser reproducida, transferida en sistemas informáticos o transmitido en cualquier forma o en cualquier medio, electrónico o mecánico, fotocopiada, registrada u otro, sin la autorización escrita anticipada del editor.

## CÓMO UTILIZAR Y MANTENER LAS INSTRUCCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO

Este manual de instrucciones está dirigido a la máquina, al propietario, al operador de limpieza de mantenimiento, para el servicio, al smantellatore final.

Sirve para indicar el uso de la máquina requerido por la hipótesis del proyecto y sus características técnicas, proporcionar educación para el movimiento, uso, información para la educación del personal, abordar el mantenimiento, ordenar fácilmente las piezas de recambio, proporcionar orientación sobre los riesgos residuales.

La máquina está destinada a un uso profesional para el cual el manual no puede reemplazar una experiencia de usuario adecuada.

El manual debe ser considerado parte de la máquina y debe ser "GUARDADO COMO UN PERMANENTE" hasta el desmantelamiento de la máquina, debe estar disponible para consulta y mantenerse en un lugar seguro y seco.

En caso de pérdida o daños, el usuario puede solicitar una copia de repuesto de la "Power Wash Italian SRL" indicando el modelo y número de serie, que se encuentra en la placa de características fijada a la máquina.

El fabricante se reserva el derecho de actualizar la producción y manual sin la obligación de actualizar los productos o manuales anteriores.

Puede ponerse en contacto con el fabricante en cualquier momento para solicitar más información sobre el uso correcto de la máquina.

El fabricante es relevado de toda reponsabilidad en caso de:

- A) el uso incorrecto de la máquina;
- B) no conforme a las normativas nacionales específicas;
- C) instalación incorrecta;
- D) los defectos de potencia;
- E) mal planificada de mantenimiento;
- F) por modificación o no autorizado;
- G) el uso de repuestos no originales o no específicos para el modelo;
- H) la inobservancia total o parcial de las instrucciones;
- I) eventos inesperados.

## INTRODUCCIÓN

### Enhorabuena!

Con la compra de la **GOLD** ha elegido el mejor.

Se trata de una máquina muy versátil en todas sus aplicaciones, fiable, seguro y de larga duración, que le garantiza un uso ilimitado, si se utiliza correctamente.

Para el uso de esta máquina, y la explotación al más alto nivel, siga las instrucciones contenidas en este manual.

Con el fin de sensibilizar al usuario a utilizar el equipo de modo seguro, nos sentimos obligados a desconfiar del operador pueda utilizar de manera diferente por parte del fabricante.

Quien se reserva el derecho de realizar cambios sin previo aviso a los productos y la documentación de las innovaciones técnicas o de producción.

**Buen trabajo**

	<b>CE</b>	
	Model	<input type="text"/>
	SERIAL n°	<input type="text"/>
	PROD. DATE	<input type="text"/>
	PRESSURE	<input type="text" value="bar"/>
	LT - MIN'	<input type="text"/>
	VOLT	<input type="text"/>
	KW.	<input type="text"/>
	Hz	<input type="text"/>

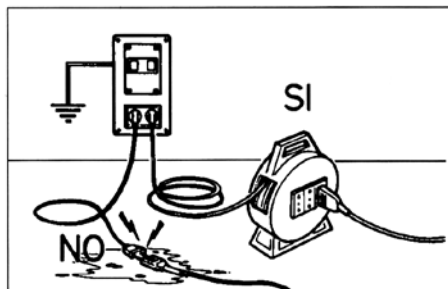
Usted encontrará los detalles de su máquina en la placa de características.

## PRÉCAUCIONES

Para la buena vida de la bomba evite circular líquido con arena y otras partículas sólidas de válvulas dañinas, pistones y sellos, así como el funcionamiento sin agua.

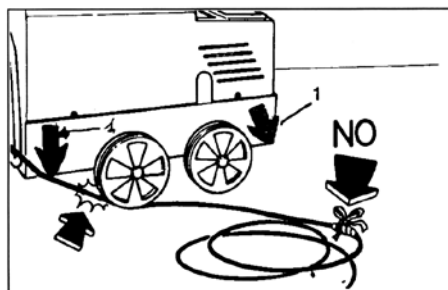
Vaciéelo completamente en caso de parada prolongada a temperaturas inferiores a 0 °. Observe la presión que se muestra en la serie y evite introducir agua a una temperatura superior a 60° a una presión de 8 bar. Se aconseja aplicar un filtro con gran superficie de filtro en la entrada de agua.

Durante la instalación y conexión, corte la electricidad.



Asegúrese la idoneidad de los enchufes eléctricos que debe conectarse obligatoriamente a la tierra y la planta equipado con un interruptor magneto-térmico de al menos 16 A.

Evitar el uso de cables de extensión, si fuera necesario saltar, utilizar un núcleo de bobinado del cable que debe que tiene una sección de 2,5 mm<sup>2</sup> hasta 10 m - 4 mm<sup>2</sup> más de 10 mt.

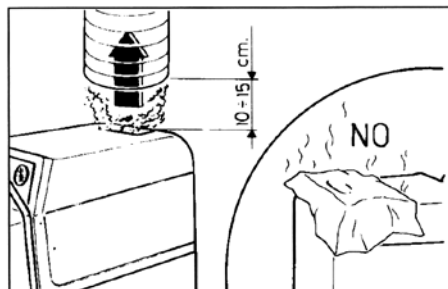


No dañar el cable eléctrico y evitar reparaciones improvisadas.

Evite instalar la máquina cerca de productos inflamables y siga las reglas de los bomberos del área de mando.

Es un buen uso en las proximidades de la lavadora a presión hay un extintor de incendios.

Puntos de elevación (1) tener cuidado al levantar la máquina.

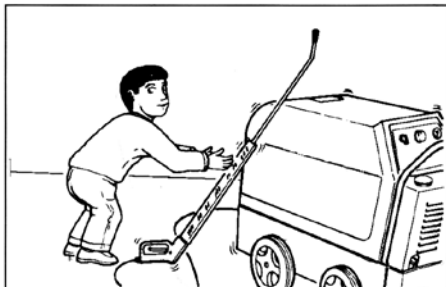


Para la operación en salas cerradas, prepare un dispositivo de evacuación de gases de escape (instale un ventilador de succión si es necesario), así como una ventilación adecuada para la recirculación del aire de comisión.

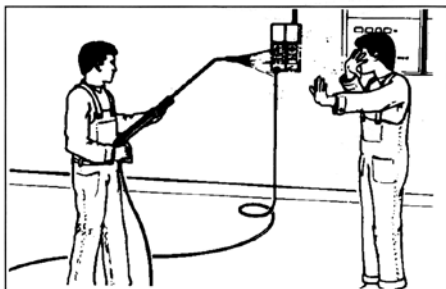
No cubra ni bloquee ni la chimenea ni los espacios actúan para ventilar la habitación.

## PRÉCAUCIONES

No deje la hidrolavadora ad alta presión en funcionamiento, no supervisada, especialmente en presencia de menores.

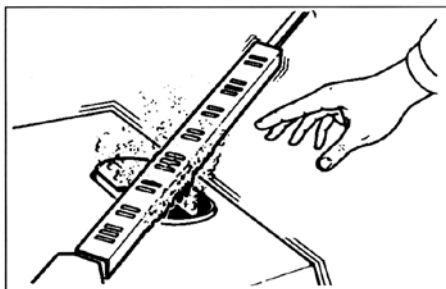


Definitivamente no dirigir el chorro de agua a la gente, en la máquina, o en cualquier aparato eléctrico con energía.

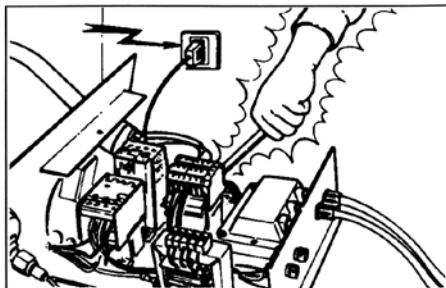


El escape de gases de combustión se considera peligroso, para evitar quemaduras informar adecuadamente a los usuarios y no quitar la cubierta de la máquina en uso o recientemente utilizado.

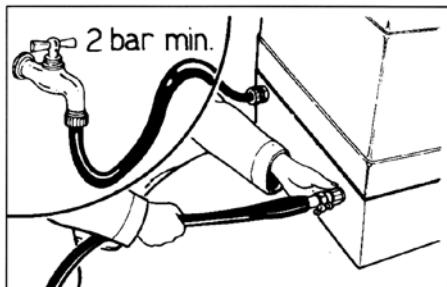
No coloque objetos o su lanza cerca de la chimenea



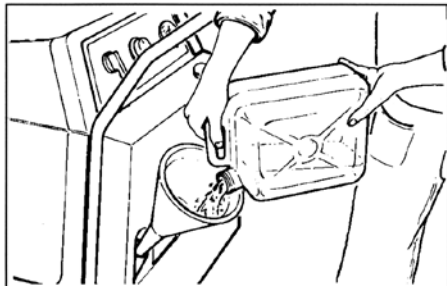
No lleve a cabo una inspección o mantenimiento con la máquina en funcionamiento o con energía.



## INSTALACIÓN

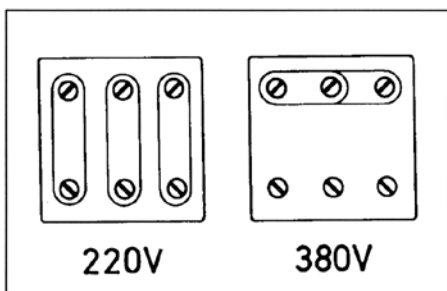


Use un tubo  $\varnothing$  1/2" y conectarse entre el grifo y la entrada de la máquina. La presión de la red de agua debe ser de al menos 2 bares y tienen la capacidad adecuada para el consumo de la limpiadora de alta presión, de lo contrario la bomba aspirará el aire que provoca el sobrecalentamiento y las vibraciones que causan daños a la máquina. Conectar la manguera de alta presión suministrado entre la máquina y la pistola, bloqueando las guarniciones.



Compruebe el nivel de combustible y rellene si es necesario con solamente combustible diesel.

Comprobar el nivel de aceite en la bomba de agua.



Compruebe que la tensión de la red coincide con el de la lavadora a presión.

Dependiendo del modelo de fábrica de la máquina va a funcionar a 220 voltios, monofásica o trifásica de 400 voltios.

Si necesita se utiliza un modo trifásico de 220 voltios:

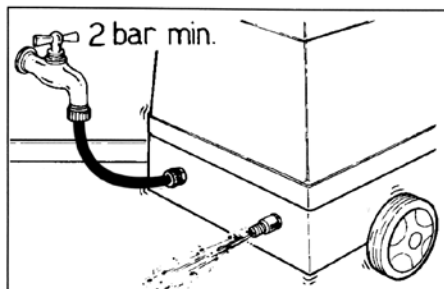
Desenroscar los tornillos y retire la tapa de terminales en el motor eléctrico; mover las barras de enlace como se muestra y cierre la cubierta; ajustar el valor del calor de la placa del motor.

Potencia	A-Motor	A-Protector térmica
Hp 3 - Kw 2,2	13,8 A	11-16 A
Hp 5,5 - Kw 4	9,4 A	11-16 A
Hp 7,5 - Kw 5,5	12,6 A	11-16 A
Hp 10 - Kw 7,5	16,2 A	16-20 A
Hp 15 - Kw 11	23 A	20-25 A
Hp 17 - Kw 13	24,5 A	20-25 A

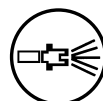
## FUNCIONAMIENTO

Tenga cuidado con el retroceso causado la salida del chorro de alta presión. La pistola está provista de una cerradura o seguro que evita activaciones erróneas del chorro, lo que obviamente debe ser desconectado para su uso.

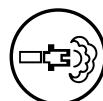
Para la primer arranque, iniciar y utilizar la lavadora a presión con tubo de entrada de agua conectada y el agua en función por aproximadamente 30" con el fin de expulsar cualquier residuo de teflón, pintura, etc. que puede estar en el sistema de la máquina y apague traer el interruptor en la **posición 1** (ver figura a la izquierda). Conectar la manguera A.P. y la pistola en el ataque respectiva. Para empezar a utilizar la lavadora a presión con agua fría es suficiente poner el interruptor en la **posición 2**. Con el fin de trabajar con el agua caliente poner el interruptor en la **posición 3** y seleccionar la temperatura deseada usando el termostato. (Recuerde que la caldera funciona a diesel)



posición 1

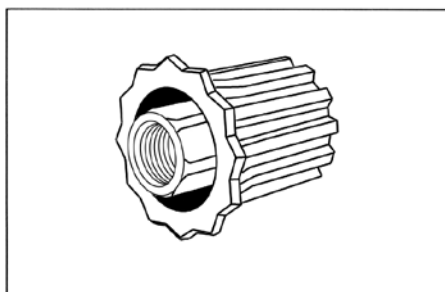


posición 2



posición 3

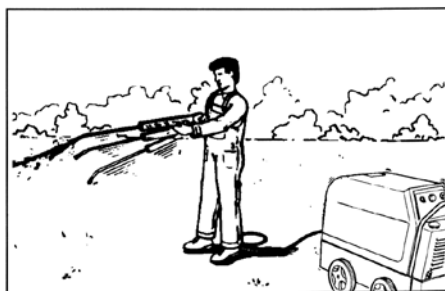
Para usar el champú, tanto con agua fría con agua caliente, gire la boquilla ajustable montado en la lanza después de insertar el tubo de champú en el recipiente del detergente, aplicar sobre la zona en cuestión, deje un par de minutos, luego enjuague.



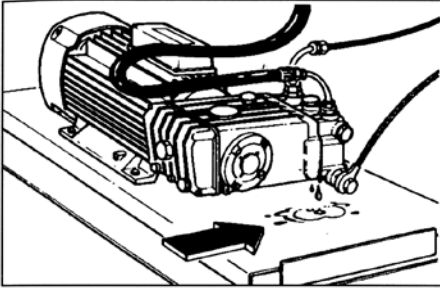
Dejando el gatillo de la pistola se interrumpe el chorro.

Con la máquina en marcha, desconecte la entrada de agua, pulse la pistola a fin de eliminar la presión residual en el tubo A. P., desconectar la manguera y lanza y esperar alrededor de 30" para dejar salir el agua que queda en el sistema, apague la máquina.

Si se utiliza el limpiador para calentar antes de proceder que el anterior, es aconsejable colocar el termostato a 0 ° y el uso de la máquina de 30 "de modo que el agua de entrada del suministro de agua y ventilación del quemador se enfríe la bobina evitando la formación caliza.

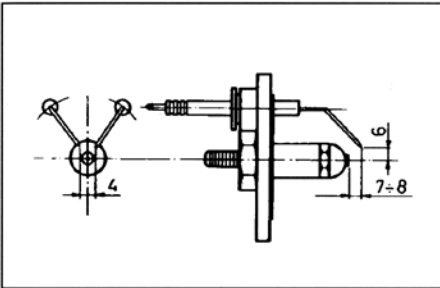


## MANTENIMIENTO

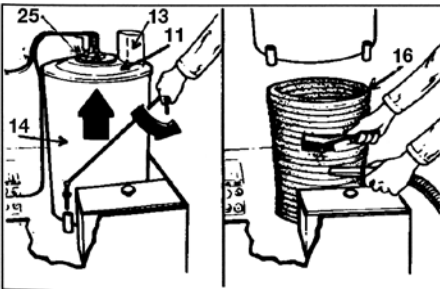


En caso de gota persistente bajo el cuerpo de la bomba, vuelva a colocar los sellos de agua. Sin embargo, tenga en cuenta que una pequeña pérdida en la primera hora de ejercicio no significa un fracaso, sino un ajuste de fincas. En el caso de fugas de aceite entre el cuerpo de la bomba y la cabeza, quitar el aceite de la bomba, quitar la cabeza y vuelva a colocar los sellos de aceite. (Para esta operación, es aconsejable ponerse en contacto con el servicio local) (Recuerde poner el aceite en la bomba antes de arrancar la máquina: El aceite de motor 20W30 ESSO, Shell Oil X 100 - 20W40, 15W40 ENI I-SIGMA)

Cambie el aceite después de las primeras 50 horas de funcionamiento y luego cada 200 horas.



comprobar periódicamente la posición de los electrodos, limpio si está sucio, a fin de garantizar una combustión perfecta y la prevención de la formación de hollín.



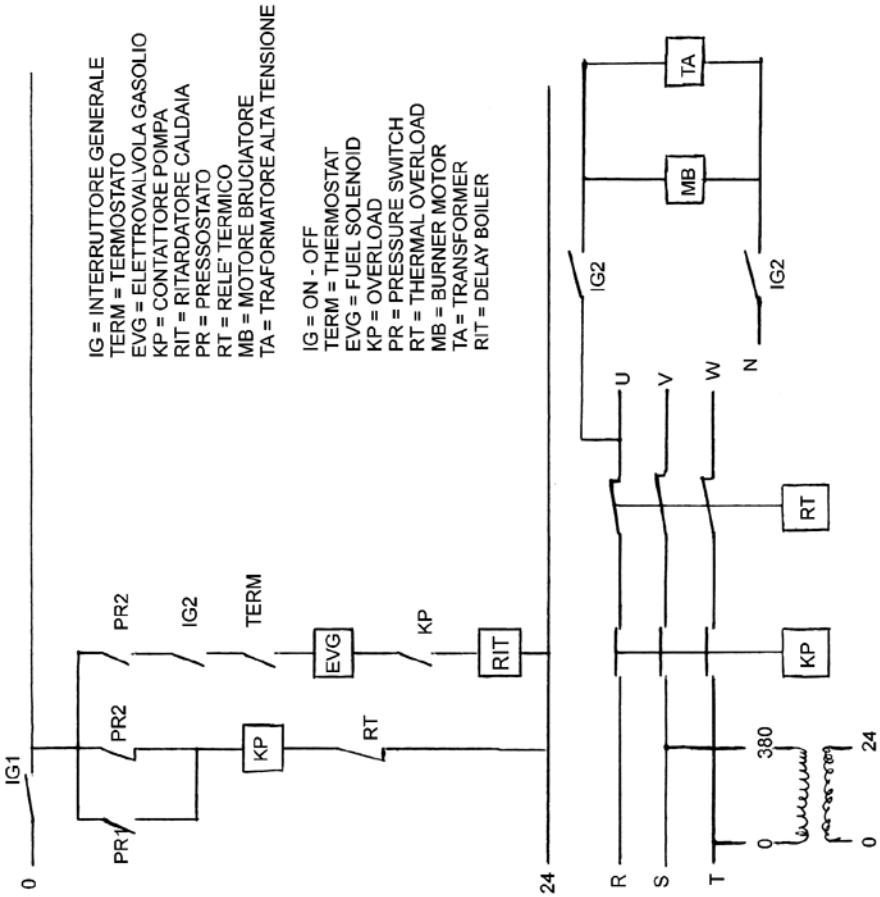
Para conseguir la máxima eficiencia de la caldera, hacer la limpieza regular de la bobina;

- 1) eliminar la fusión completa de aluminio (25);
- 2) retirar la tapa de la caldera (11) y la cámara de expansión con chimenea (13);
- 3) retirar el envoltorio de la caldera (14);
- 4) limpia con un cepillo duro de la bobina (16) por el hollín y elimina la suciedad con una aspiradora;
- 5) reforma.

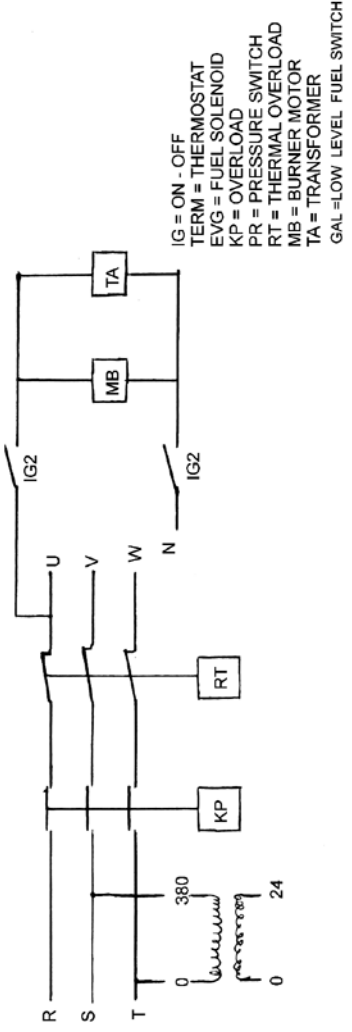
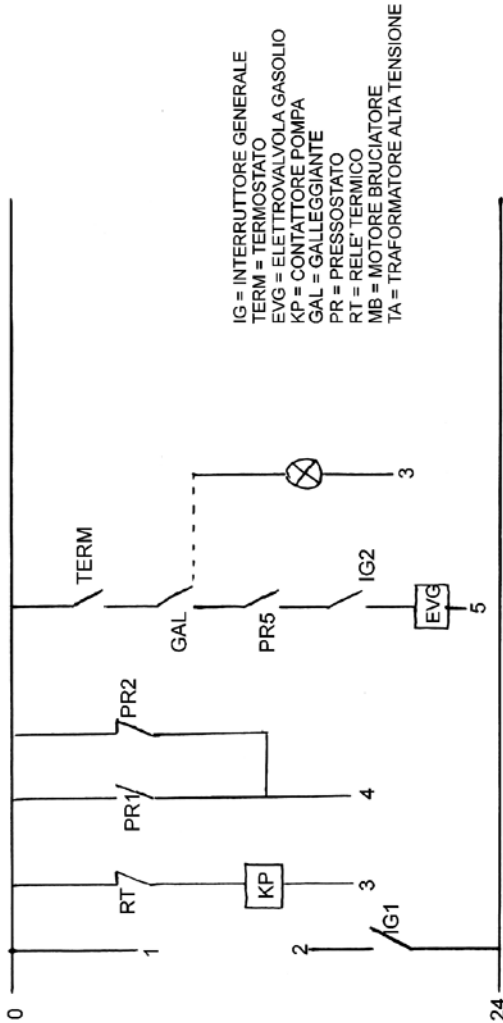
## DIAGNOSIS

DEFECTO	AVERÍA	REMEDIO
Vibraciones a los tubos de envío o al chorro	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Cuerpo extraño en una válvula</li> <li>2. Aspiración de aire</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Desmontar la válvula y remover el cuerpo extraño</li> <li>2. Buscar la aspiración de aire y eliminarla</li> </ol>
Quemador no se activa	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Termostato no regulado o desconectado</li> <li>2. Falta de gasoil</li> <li>3. Electrodo sucios</li> <li>4. Cables de alta tensión de los electrodos a masa o quemados</li> <li>5. Filtro de el gasoil obstruido</li> <li>6. Electrodo demasiado distantes</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ajustar el termostato</li> <li>2. Meter el gasoil en el tanque</li> <li>3. Limpiar los electrodos</li> <li>4. Reemplazar los cables de alta tensión</li> <li>5. Desmontar el filtro y limpiarlo</li> <li>6. Regularizar la distancia de los electrodos</li> </ol>
Quemador hace mucho humo	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Aire no suficientemente abierta</li> <li>2. Presión gasoil demasiado alta</li> <li>3. Caldera muy sucia</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Regular el aire mediante el obturador de regulación</li> <li>2. Girar en la dirección antihoraria el tornillo de regulación de la presión de el gasoil</li> <li>3. Desmontar la caldera y limpiarla</li> </ol>
Con la bomba en función no llega el agua a la bomba ( falta de presión)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Falta de alimentación agua</li> <li>2. Aire dentro del circuito</li> <li>3. Obturación boquilla lancha</li> <li>4. Bloque de válvula de aspiración de la bomba</li> <li>5. Palmadita de aspiración detergente abierto con el tanque vacío</li> <li>6. Tubo de aspiración detergente roto</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Controlar el flotante y hacer entrar el agua</li> <li>2. Sacar el aire</li> <li>3. Desmontar y limpiar boquilla</li> <li>4. Desenroscar la tapa de la válvula y desbloquear la válvula</li> <li>5. Cerrar el grifo y llenar el tanque de el detergente</li> <li>6. Sustituir el tubo de aspiración</li> </ol>
Pompa con presión superior al normal y presión débil a la lancha	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Boquilla de la lancha obstruido</li> <li>2. Válvula de regulación</li> <li>3. Depósito de calcar en todo el cuerpo de la válvula de regulación de la presión</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Desmontar y limpiar la boquilla</li> <li>2. Desmontar y limpiar exactamente</li> <li>3. Desmontar y limpiar la válvula</li> </ol>
La máquina no funciona	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Fusibles quemados</li> <li>2. Relé térmico salvamotor desconectado</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Reemplazar los fusibles</li> <li>2. Reinserir el relé térmico</li> </ol>

**STOP TOTALE / Total Stop**



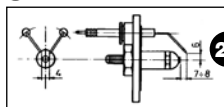
**STOP TOTALE RITARDATO / Delayed Total Stop**





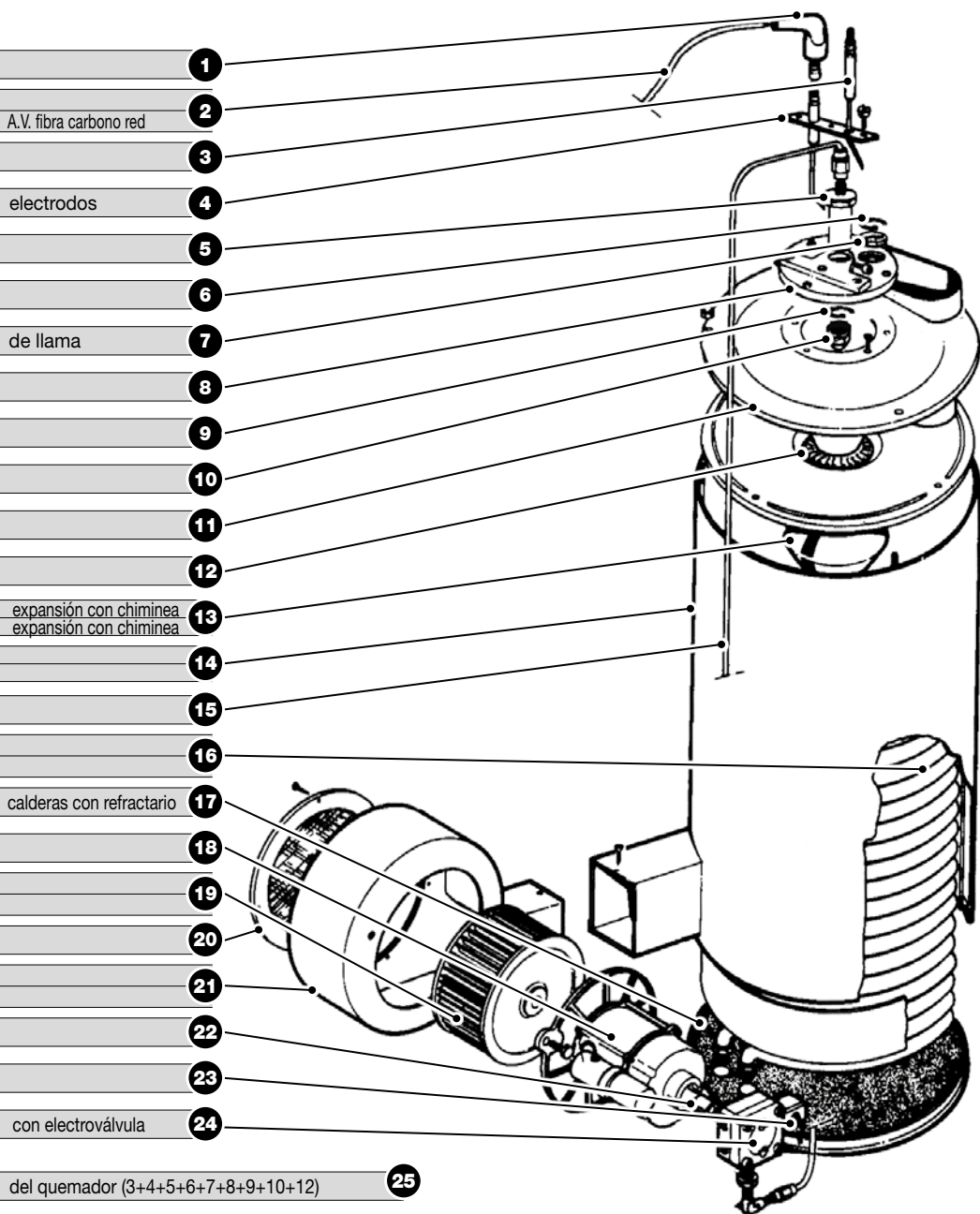
## RICAMBI CALDAIA - Boiler spare parts - Pièces de rechange chaudière - Recambios caldera

<b>1</b>	PW2102	Pipetta plastica / Ignitor cap / Pipette en plastique / Pipeta plástica
<b>2</b>	PW8203 *09CA091868	Cavo elettrico A.T. / H.T. electric cable / Câble électrique H.T. / Cable eléctrico A.T. Cavo elettrico A.T. fibra carbonio red/ H.T. electric cable fiber carbon red / câble électrique H.T. fibre carbone red/cable eléctrico
<b>3</b>	PW6001	Elettrodo / Electrode / Electrode / Electrodo
<b>4</b>	POWPFE	Piastra ferma elettrodi / Plate stopping electrode / Plaque d'arrêt d'électrode / Placa de detención
<b>5</b>	PW2105	Portaugello / Nozzle holder / Porte buse / Soporte de boquilla
<b>6</b>	Z050117	Seeger ø22
<b>7</b>	PW2610	Vetrino spia controllo fiamma / Sight glass / Voyant de contrôle de flamme / Cristal espía control
<b>8</b>	PW5007	Fusione alluminio / Burner head / Tête de brûleur complet / Cebeza del quemador completa
<b>9</b>	Z040116	Seeger ø 18
<b>10</b>	PW2301	Ugello gasolio / Fuel nozzle / Buse gasoil / Boquilla gasoil
<b>11</b>	PW8218	Coperchio caldaia / Boiler cap / Couvercle de la chaudière / Tapa de la caldera
<b>12</b>	PW9000	Deflettore / Swirl plate / Déflecteur / Deflector
<b>13</b>	PW8202 *PW8102	Camera di espansione con camino / Inner boiler top with chimney / Chambre d'expansion avec cheminée / Cámara de expansión con camino / Inner boiler top with chimney / Chambre d'expansion avec cheminée / Cámara de expansión
<b>14</b>	PW5008 *PW5018	Fasciame caldaia / Boiler jacket / Corps de la chaudière / Cuerpo de la caldera Fasciame caldaia / Boiler jacket / Corps de la chaudière / Cuerpo de la caldera
<b>15</b>	PW1302	Tubo rame / Copper pipe / Tube de cuivre / Tubo de cobre
<b>16</b>	PW1903 *PW19032	Serpentina / Serpentine (boiler spiral) / Serpentin / Serpentina Serpentina / Serpentine (boiler spiral) / Serpentin / Serpentina
<b>17</b>	PW5010	Fondo caldaia con refrattario / Boiler bottom complete with cement / Fond chaudière avec réfractaire / Fondo de caldera
<b>18</b>	PW1010	Motore bruciatore / Burner motor / Moteur de brûleur / Motor del quemador
<b>19</b>	PW2609 *V160E40	Ventola bruciatore / Burner fan / Ventilateur de brûleur / Ventilador del quemador Ventola bruciatore / Burner fan / Ventilateur de brûleur / Ventilador del quemador
<b>20</b>		Lamella regolazione aria / Fan guard / Régulation de l'air / Regulación del aire
<b>21</b>	PW8212 *01080	Coclea / Fan housing / Cochlée / Cóclea Coclea / Fan housing / Cochlée / Cóclea
<b>22</b>	PW4003	Giunto in plastica / Fuel pump drive / Accouplement en plastique / Acoplamineto de plástico
<b>23</b>	PW6002	Elettrovalvola / Solenoid / Electrovalve / Electroválvula
<b>24</b>	PW2104	Pompa gasolio con elettrovalvola / Diesel pump with solenoid / Pompe gasoil avec electrovalve / Bomba gasoil

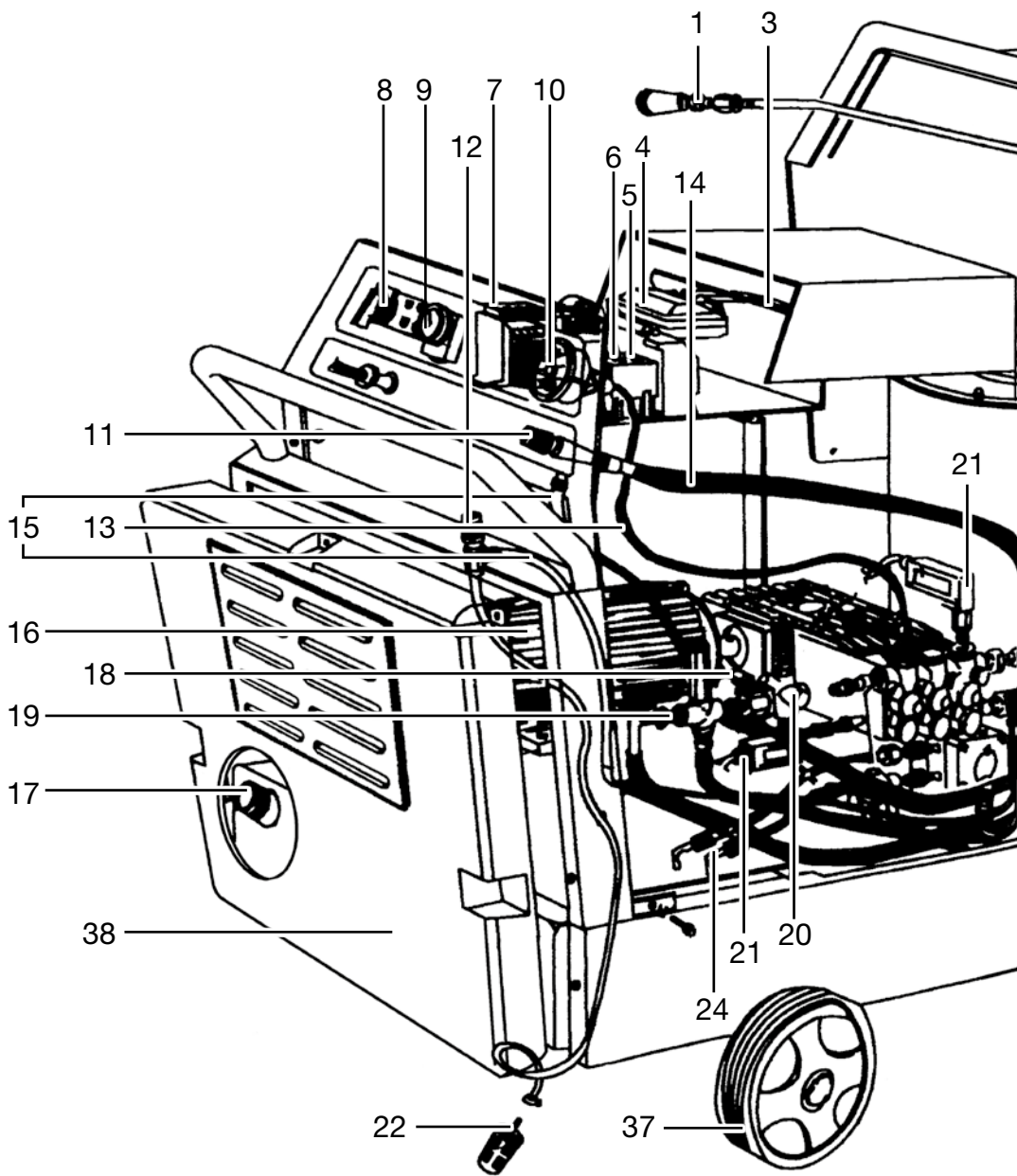


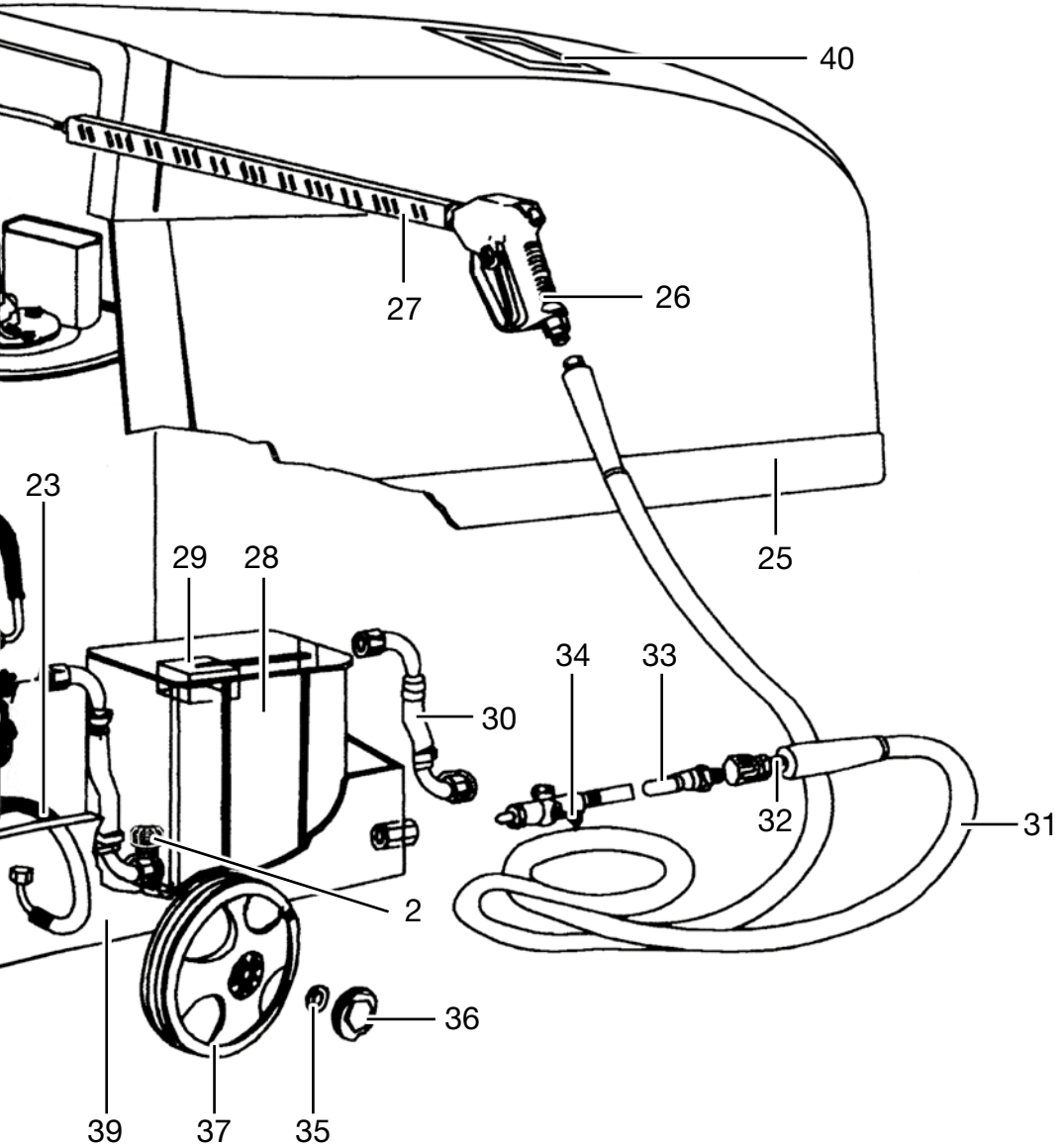
**25** PW8206 Fusione in alluminio completa / Burner head complete / Tête de brûleur / Cebeza

\* = Versione per Gold Plus



**COMPONENTI - Components - Components - Componentes**





## Componenti - Components

N° posizione	descrizione/description	codice
1	Ugello acqua / Water nozzle	PW2305
2	Filtro acqua / Water filter	PW5002
3	Cavo elettrico A.T. per bruciatore / High tension cable	PW8203
	Cavo elettrico A.T. fibra carbonio red GOLD PLUS / GOLD PLUS H.T. electric cable fiber carbon red	09CA091868
4	Trasformatore bruciatore elettronico / Electronic ignition transformer	PW1323
5	Contattore hp 3-7,5 / Contactor 3-7,5	PW8209
	Contattore hp 10 / Contactor hp 10	PW8210
	Contattore 11KW / Contactor 11KW	300T10
6	Relè termico 11-16A / Thermal overload 11-16A	PW1801
	Relè termico 14-20A / Thermal overload 14-20A	PW1802
	Relè termico 20-25 / Thermal relay 20-25	PW1802
7	Trasformatore 220-380 24volt / Transformer 220-380 24volt	PW1304
8	Commutatore 0-1-2 / Switch 0-1-2	PW8204
9	Termostato / Thermostat	PW1303
10	Manometro assiale 0-600 / Manometer 0-600	PW1002
11	Rubinetto vapore / Steam control valve	PW1803
12	Rubinetto detergente / Detergent control valve	PW1804
13	Tubo manometro L-500 / Gauge pipe L-500	PW1310
14	Tubo mandata vapore A.P. / Hose steam high pressure	CAS-231
15	Tubo mandata vapore B.P. / Hose steam low pressure	CAS-047
16	Motore elettrico hp3 monofase 220-50hz / Electric motor hp3 mono 220-50hz	PW1005
	Motore elettrico hp10 trifase 220/380-50hz / Electric motor hp10 triphase 220/380-50hz	PW1006
	Motore elettrico hp5,5 trifase 220/380-50hz / Electric motor hp5,5 triphase 220/380-50hz	PW1008
	Motore elettrico hp7,5 trifase 220/380-50hz / Electric motor hp7,5 triphase 220/380-50hz	PW1009
	Motore elettrico HP15-KW11 / Electric motor HP15-KW11	PW1011
	Motore elettrico HP17-KW13 / Electric motor HP17-KW13	PW1017
17	Serbatoio gasolio GOLD / Fuel Tank GOLD	PWSERB
	Serbatoio gasolio GOLD PLUS / Fuel Tank GOLD PLUS	PWSERBP
18	Pompa alta pressione / High pressure pump	PWG
19	Valvola di sicurezza / Safety valve	PW2602
20	Valvola by pass / By pass valve	PW2605
	Valvola by-pass vb85 / 310/By-pass valve	60.0423.60
21	Pressostato / Pressure switch	PW2109
22	Filtro detergente B.P. / Detergent filter L.P.	PW5005
	Filtro detergente A.P. / Detergent filter H.P.	PW5004
23	Tubo mandata R2 / High pressure hose 90° 3/8 F - 90° 1/2 F	CAS-206
24	Kit tubo gasolio / Fuel hose kit	PWKITTG
25	Copertura GOLD in plastica / GOLD plastic cover	PW8214
	Copertura GOLD inox / GOLD inox cover	PW2007
	Copertura GOLD PLUS inox / GOLD PLUS inox cover	PW2017

## Components - Componentes

N° posizione	description/descripción	codice
1	Buse de l'eau / Boquilla agua	PW2305
2	Filtre à eau / Filtro de agua	PW5002
3	Cable électrique A.T. Puor bruleur / Cable eléctrico A.T. Quemador	PW8203
	Câble électrique A.T. fibre de carbone red GOLD PLUS / H.T. cable eléctrico fibra de carbono red GOLD PLUS	09CA091868
4	Transformateur bruleur A.T. / Transformador quemador A.T.	PW1323
5	Télérupteur hp 3-7,5 / Teleruptor hp 3-7,5	PW8209
	Télérupteur hp 10 / Teleruptor hp 10	PW8210
	Contacteur 11 KW / Contactor 11KW	300T10
6	Relè thermique 11-16A / Relé termico 11-16A	PW1801
	Relè thermique 14-20A / Relé termico 14-20A	PW1802
	Relais thermique 20-25 / Relé térmico	PW1802
7	Transformateur 220-380 24volt / Transformador 220/380 24volt	PW1304
8	Commutateur 0-1-2 / Commutatore 0-1-2	PW8204
9	Thermostat / Termostato	PW1303
10	Manomètre axial 0-600 / Manómetro axial 0-600	PW1002
11	Robinet vapeur / Válvula vapor	PW1803
12	Robinet détergent / Válvula detergente	PW1804
13	Tuyau manomètre L-500 / Tubo manómetro L-500	PW1310
14	Tuyau refoulement vapeur H.P. / Tubo envío vapor A.P.	CAS-231
15	Tuyau refoulement vapeur B.P. / Tubo envío vapor B.P.	CAS-047
16	Motor électrique hp3 monophasé 220-50hz / Motoreléctrico hp3 monofásico 220-50hz	PW1005
	Motor électrique hp10 triphasé 220/380-50hz / Motoreléctrico hp10 trifásico 220/380-50hz	PW1006
	Motor électrique hp5,5 triphasé 220/380-50hz / Motoreléctrico hp5,5 trifásico 220/380-50hz	PW1008
	Motor électrique hp7,5 triphasé 220/380-50hz / Motoreléctrico hp7,5 trifásico 220/380-50hz	PW1009
	Motor électrique HP15-KW11 / Motor eléctrico HP15-KW11	PW1011
	Motor électrique HP17-KW13 / Motor eléctrico HP17-KW13	PW1017
17	Réservoir gasoil GOLD / Tanque gasoil GOLD	PWSERB
	Réservoir gasoil GOLD PLUS / Tanque gasoil GOLD PLUS	PWSERBP
18	Pompe haute pression / Bomba alta presión	PWG
19	Valve de securité / Válvula de seguridad	PW2602
20	Valve by pass / Válvula by pass	PW2605
	Valve by-pass / Válvula by-pass	60.0423.60
21	Manostat / Interruptor de presión	PW2109
22	Filtre d'aspiration détergent B.P. / Filtro aspiración detergente B.P.	PW5005
	Filtre d'aspiration détergent H.P. / Filtro aspiración detergente A.P.	PW5004
23	Tuyau refoulement R2 / Tubo envío R2	CAS-206
24	Kit tuyau gasoil / Kit tubo gasoil	PWKITG
25	Capot plastique GOLD / Cubierta plástico GOLD	PW8214
	Capot inox GOLD / Cubierta inox GOLD	PW2007
	Capot inox GOLD PLUS / Cubierta inox GOLD PLUS	PW2017

## Componenti - Components

N° posizione	descrizione/description	codice
26	Pistola 200 bar 30 Lt / Spray gun 200 bar 30 Lt	PW2103
27	Lancia zincata cm120 / Zinc plated lance cm120	PW3008
28	Vaschetta acqua / Water tank	PW2608
	Vaschetta acqua inox per 30LT / Water tank inox 30LT	PW26051
29	Galleggiante acqua ottone / Brass float valve	PW4001
30	Tubo entrata acqua GOLD BASE / GOLD BASE inlet water hose	PW2513
	Kit tubi entrata acqua GOLD STAR / GOLD STAR kit inlet water hoses	PW2512
	Kit tubi entrata acqua c/vaschetta GOLD BASE / GOLD BASE kit inlet water hoses w/water tank	PW2509
	Tubo entrata acqua 30LT GOLD PLUS / GOLD PLUS inlet water hose 30LT	PW2508
31	Tubo alta pressione R2 mt 10 5/16 – 3/8MF / High pressure hose R2 mt 10 5/16 – 3/8MF	PW1306
	Tubo alta pressione R2 mt 10 3/8 – 3/8MF / High pressure hose R2 mt 10 3/8 – 3/8MF	PW2306
	Tubo alta pressione R1 mt 10 5/16 – 3/8 MF / High pressure hose R1 mt 10 5/16 – 3/8MF	PW1305
32	Innesto rapido diam. 3/8 F / Quick coupling diam. 3/8F	PW3001
	Innesto rapido diam. 3/8 M / Quick coupling diam. 3/8 M	PW3002
33	Tubo in ferro diam. 3/8 MM / Steel pipe diam. 3/8 MM	PW1525
34	Pozzetto porta bulbo / Thermostat housing	PW2108
35	Boccola bloccaggio ruote / Hub cap	PW7104
36	Tappo copri mozzo ruota / Hub cap plastic cover	PW8217
37	Ruota libera diam. 250 / Wheel diam. 250	PW1806
38	Musetto / Front cover	PWMUSETTOFRO
39	Telaio GOLD / GOLD chassy	POWTG
	Telaio carpenteria GOLD PLUS / GOLD PLUS chassy	PWTGP
40	Rinforzo inox per copertura / Inox reinforce for cover	PW8214R

## Components - Componentes

N° posizione	description/descripción	codice
26	Pistolet 200 bar 30 Lt / Pistola 200 bar 30 Lt	PW2103
27	Lance inox cm120 / Lancha inox cm120	PW3008
28	Réservoir d'eau / Tanque de agua	PW2608
	Réservoir d'eau inox 30LT / Tanque de agua inox 30LT	PW26051
29	Flottant laitón / Flotante latón	PW4001
30	Tuyau d'entrée eau GOLD BASE / Tube entrada agua GOLD BASE	PW2513
	Kit tubes d'entrée eau GOLD STAR / Kit tubos entrada agua GOLD STAR	PW2512
	Kit tubes d'entrée eau a/réservoir GOLD BASE / Kit tubos entrada agua c/tangue GOLD BASE	PW2509
	Tuyau d'entrée eau GOLD PLUS / Tube entrada agua GOLD PLUS	PW2508
31	Tuyau à haute pression R2 mt 10 5/16 – 3/8MF / Tube alta presión R2 mt 10 5/16 – 3/8MF	PW1306
	Tuyau à haute pression R2 mt 10 3/8 – 3/8MF / Tube alta presión R2 mt 10 3/8 – 3/8MF	PW2306
	Tuyau à haute pression R1 mt 10 5/16-3/8MF / Tube alta presión R1 mt 10 5/16 – 3/8	PW1305
32	Cablote rapide diam. 3/8 F / Enchufe rápido diám. 3/8 F	PW3001
	Cablote rapide diam. 3/8 M / Enchufe rápido diám. 3/8 M	PW3002
33	Tuyau de fer diam. 3/8 MM / Tubo de hierro diám 3/8 MM	PW1525
34	Puits porte boule / Banera porta bulbo	PW2108
35	Clipe blocage roue / Clip obstáculo rueda	PW7104
36	Couvercle pour le moyeu / Tapa cobre chasis	PW8217
37	Roue libre diam. 250 / Rueda libre diám. 250	PW1806
38	Couverture avant / Tapa frontal	PWMUSETTOFRO
39	Cadre GOLD / Chasis GOLD	POWTG
	Cadre GOLD PLUS / Chasis GOLD PLUS	PWTGP
40	Renfort inox pour la couverture / Refuerzo inox para la cobertura	PW8214R







**IDROPULTRICI PROFESSIONALI**

e-mail: [info@powerwash.it](mailto:info@powerwash.it) • [www.powerwash.it](http://www.powerwash.it)

Sede Legale: Via Moretto, 14 - 25018 MONTICHIARI (BS)  
Sede Operativa e Amministrativa: Via Henry Dunant, 45 - 46040 GUIDIZZOLO (MN)  
Tel. 0376 818719 - Fax 0376 848455